

## Bolnišnična postelja ProCeed

### Priročnik o delovanju/vzdrževanju



















REF	8500-000-000
REF	8500-000-100
REF	8500-000-200
REF	8500-000-300
REF	8500-000-400
REF	8500-000-500
REF	8500-000-600
REF	8500-000-700
REF	8500-000-800




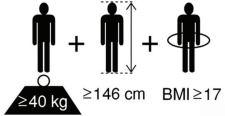


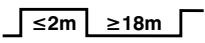










# Simboli

	Glejte priročnik/knjižico z navodili
	Glejte navodila za uporabo
	Splošno opozorilo
	Previdnostno obvestilo
	Opozorilo; poškodovanje rok
	Opozorilo; poškodovanje nog
	Kitajski RoHS brez snovi, ki jih je treba navesti
	Kataloška številka
	Serijska številka
	Evropski medicinski pripomoček
	Oznaka CE
	Oznaka ugotavljanja skladnosti za Združeno kraljestvo
	Uvoznik
	Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti
	Pooblaščen predstavnik v Švici
	Edinstveni identifikator pripomočka
	Proizvajalec
	Datum izdelave

	Varna delovna obremenitev
	Teža opreme
	Največja dovoljena teža pacienta
	Odrasli pacient
	Izmenični tok
	Enosmerni tok
	Obratovalni cikel izdelka
	Enota vključuje terminal za povezavo s prevodnikom za izravnavo potenciala. Prevodnik za izravnavo potenciala zagotavlja neposredno povezavo med enoto in zbiralnim vodnikom električne napeljave za izravnavo potenciala.
	Zaščitna ozemljitev
IPX6	Zaščita pred razlitjem tekočine
	Del tipa B, v stiku s telesom
	V skladu z evropsko Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO), kakor je bila spremenjena; ta simbol označuje, da je treba izdelek zbirati ločeno za recikliranje. Ne odlagajte med nerazvrščene komunalne odpadke. Za informacije o odstranjevanju med odpadke se obrnite na lokalnega distributerja. Zagotovite, da je okužena oprema dekontaminirana pred recikliranjem.

# Kazalo vsebine

Opredelitev opozoril/previdnostnih obvestil/opomb .....	2
Povzetek previdnostnih ukrepov .....	2
Mesta možnega ukleščanja .....	5
Uvod .....	6
Opis izdelka .....	6
Predvidena uporaba .....	6
Indikacije za uporabo .....	6
Predvideni uporabniki .....	6
Klinične koristi .....	7
Kontraindikacije .....	7
Pričakovana življenjska doba .....	7
Odstranjevanje/recikliranje .....	7
Specifikacije .....	7
Evropska uredba REACH – ProCeed .....	9
Ponazoritev izdelka .....	12
Deli v stiku s telesom .....	13
Kontaktne informacije .....	13
Mesto serijske številke .....	14
Nastavitev .....	15
Delovanje .....	16
Priklop ali odklop kabla akumulatorja .....	16
Priklop ali odklop izdelka .....	17
Polnjenje baterije .....	17
Dolgoročno shranjevanje akumulatorja .....	18
Transport izdelka .....	18
Aktiviranje ali sprostitvev zavor .....	19
Aktiviranje ali sprostitvev zaklepa krmiljenja <b>Steer-Lock</b> .....	19
Aktiviranje ali sprostitvev petega kolesca (izbirna možnost) .....	21
Aktiviranje ročice za sprostitvev KPR .....	21
Odstranitev ali zamenjava vzglavne plošče .....	22
Odstranitev ali zamenjava vznožne plošče .....	23
Dviganje ali spuščanje spodnjega predela za noge .....	24
Dviganje ali spuščanje stranskih ograj .....	24
Pritrditev Foleyjeve vrečke na kljuko za Foleyjevo vrečko .....	25
Kontrolna plošča za upravljavca, na zunanji strani stranske ograje .....	25
Kontrolna plošča za pacienta, na notranji strani stranske ograje .....	27
Daljinski krmilnik za pacienta (izbirna možnost) .....	28
Daljinski krmilnik za medicinske tehnike .....	30
Izvlačenje ali pospravljanje podaljška postelje .....	31
Pritrditev podporne površine podaljška postelje .....	33
Izvlačenje ali pospravljanje police za perilo (izbirna možnost) .....	33
Vstavljanje ali odstranjevanje kasete iz držala rentgenske kasete (izbirna možnost) .....	33
Dodatki in deli .....	35
Pritrditev stojala za infuzijo (izbirna možnost) .....	35
Pritrditev ali odstranjevanje trapeza .....	36
Pritrditev držala trapeza .....	38
Pritrditev držala za jeklenko s kisikom .....	38
Pritrditev košarice za Foleyjeve vrečke .....	39
Čiščenje .....	40
Priprava izdelka za čiščenje .....	40
Čiščenje .....	40
Čiščenje stranskih ograj .....	41
Razkuževanje .....	42
Preventivno vzdrževanje .....	43
Informacije o EMC .....	44

# Opredelitev opozoril/previdnostnih obvestil/opomb

Besede **OPOZORILO**, **PREVIDNOSTNO OBVESTILO** in **OPOMBA** imajo poseben pomen in jih je treba skrbno pregledati.

## OPOZORILO

Opozori bralca na situacijo, ki bi lahko, če se je ne prepreči, povzročila smrt ali resno poškodbo. Opisuje lahko tudi morebitne resne neželene učinke in tveganja za varnost.

## PREVIDNOSTNO OBVESTILO

Opozori bralca na potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko, če se je ne prepreči, povzročila blago ali zmerno poškodbo uporabnika ali bolnika ali poškodbo izdelka ali druge lastnine. To vključuje posebno nego, potrebno za varno in učinkovito uporabo pripomočka, in nego, potrebno za preprečevanje poškodbe pripomočka, do katere bi lahko prišlo kot posledica uporabe ali napačne uporabe.

**Opomba** - Zagotavlja posebne informacije, da je vzdrževanje enostavnejše oziroma so pomembna navodila jasnejša.

## Povzetek previdnostnih ukrepov

Vedno preberite in strogo upoštevajte opozorila in previdnostna obvestila, navedena na tej strani. Servisiranje lahko izvaja samo usposobljeno osebje.

---

### OPOZORILO

- Vedno uporabljajte podporne površine, ki jih odobri družba Stryker in so prestale preskušanje glede kompatibilnosti z ogrođem izdelka, da preprečite tveganje zagozditve pacienta.
- Vedno poskrbite, da se temperatura izdelka izenači s temperaturo v prostoru, preden začnete nastavitev ali preverite funkcionalno delovanje, da preprečite trajno poškodbo izdelka.
- Tega izdelka ne uporabljajte, če bi uporaba povzročila poškodbo upravljavca ali pacienta.
- Obremenitev izdelka naj ne preseže varne delovne obremenitve 260 kg.
- Izdelek upravljajte samo, ko so vsi upravljavci oddaljeni od mehanizmov.
- Izdelek vedno priključite na omrežno napajanje z zaščitno ozemljitvijo, da preprečite tveganje električnega udara.
- Vedno shranite napajalni kabel, da preprečite tveganje zapletanja, poškodbo napajalnega kabla ali morebitno tveganje za električni udar. Če je napajalni kabel poškodovan, izločite izdelek iz uporabe in se obrnite na ustrezno osebje za vzdrževanje.
- Ne shranjujte stvari pod izdelkom.
- Če zaznate pregrevanje akumulatorja, kablov ali priključnih vrvic, vedno odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice. Izdelka ne uporabite, dokler ga osebje za vzdrževanje ne pregleda in servisira ter potrdi, da deluje, kot je predvideno.
- Vedno zamenjajte akumulator po izteku pričakovane življenjske dobe.
- Na akumulator ne polijte tekočine oziroma akumulatorja ne potopite v tekočino.
- Pred dolgoročnim shranjevanjem izdelka vedno odklopite kabel iz akumulatorja.
- Pri transportu pacienta vedno zaklenite stranske ograje v najvišji položaj, spalna površina pa naj bo v vodoravni legi.
- Vedno pazite, da so okončine, roke, prsti in drugi deli telesa proč od mehanizmov in špranj.
- Vedno poskrbite, da v bližini izdelka ni nobenih ovir. Če trčite ob oviro, lahko pride do poškodbe pacienta, upravljavca ali drugih oseb v bližini ali do poškodbe okvirja ali bližnje opreme.
- Izdelka ne poskušajte transportirati bočno. To lahko povzroči, da se izdelek prevrne.
- Stranskih ograd ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje. Pri premikanju izdelka vedno uporabite vzglavno ploščo in vznožno ploščo.
- Trapeza ne uporabite kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
- Držala za jeklenko s kisikom ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
- Stojala za infuzijo ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
- Zavore aktivirajte vedno, ko se pacient namešča na izdelek ali odhaja z njega, da preprečite nestabilnost.
- Zavore aktivirajte vedno, ko je pacient brez nadzora.

- Zavor ne aktivirajte z namenom upočasnitve ali ustavitve izdelka, medtem ko je izdelek v gibanju.
- Pred prevažanjem izdelka vedno odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice.
- Pred transportom izdelka vedno sprostite zavoro. Izdelka ne transportirajte z aktiviranimi zavorami.
- Vedno se prepričajte, da so vse osebe in vsa oprema odmaknjene od območja pod hrbtnim naslonom in okrog njega, preden aktivirate ročico za sprostitev KPR. Ročica za sprostitev KPR je predvidena samo za uporabo v sili.
- Pri zamenjavi vzglavne plošče jo vedno postavite kot je predvideno, da preprečite zataknitev.
- Pri zamenjavi vznožne plošče jo vedno postavite kot je predvideno, da preprečite zataknitev.
- Vedno se prepričajte, da so vse osebe in vsa oprema odmaknjeni od območja pod in okrog naslona za noge, preden spustite spodnji predel za noge.
- Vedno se prepričajte, da je izdelek v najnižjem položaju, ko pacient ni pod nadzorom.
- Stransko ograjo vedno namestite v položaj, ki omogoča ustrezno varnost pacienta.
- Ko je pacient brez nadzora, vedno zaklenite kontrolne funkcije za premikanje izdelka.
- Kable, žice in cevke druge opreme vedno napeljite tako, da jih deli izdelka ne morejo pretisniti.
- Prstov ne postavljajte na mesta možnega ukleščenja.
- Ne sedite na stranskih ograjah in se ne naslanjajte na njih.
- Obremenitev kljuka za Foleyjevo vrečko naj ne preseže varne delovne obremenitve 2 kg.
- Ne shranjujte kontrolne plošče za medicinske tehnike znotraj pacientovega dosega.
- Ne sedite na podaljšku postelje. To lahko povzroči, da se izdelek prevrne.
- Vedno zaklenite podaljšek postelje, preden ga obtežite.
- Preden začnete premikati izdelek, vedno pospravite polico za perilo (izbirna možnost).
- Vedno pospravite polico za perilo (izbirna možnost), ko ta ni v uporabi.
- Obremenitev police za perilo naj ne preseže varne delovne obremenitve 15 kg.
- Izdelka ne uporabite za rentgenske postopke brez radioprepustnega hrbtnega naslona (izbirna možnost).
- Ne uporabite dodatkov, da bi podprli pacientove okončine ali druge dele telesa.
- Vedno se prepričajte, da so dodatki dobro pritrjeni na svojem mestu.
- Obremenitev stojala za infuzijo naj ne preseže varne delovne obremenitve 2 kg na kljuko.
- Ne dopustite, da bi dodatki povzročali motnje mehanskim ali električnim mehanizmom izdelka.
- Obremenitev trapeza naj ne preseže varne delovne obremenitve 75 kg.
- Držala za jeklenko s kisikom ne pritrdite pod hrbtni naslon.
- Pred prevažanjem pacienta vedno obrnite držalo za jeklenko s kisikom navznoter proti izdelku.
- Pri prevažanju pacienta pazite, da se ne udarite v držalo za jeklenko s kisikom.
- Obremenitev držala za jeklenko s kisikom naj ne preseže varne delovne obremenitve 7,5 kg.
- Obremenitev košarice za Foleyjeve vrečke naj ne preseže varne delovne obremenitve 4 kg.
- Ne izvajajte čiščenja, servisiranja ali vzdrževanja, ko je izdelek v uporabi.
- Pred čiščenjem, servisiranjem ali izvajanjem vzdrževanja vedno izključite napajanje in odklopite napajalni kabel.
- V primeru večjih izlivov v bližini plošč tiskanega vezja, kablov in motorjev vedno izključite izdelek in odklopite napajalni kabel. Umaknite pacienta od izdelka in počistite tekočino, servisno osebje pa naj pregleda izdelek. Tekočine lahko povzročijo nepredvideno delovanje in zmanjšajo zmogljivost vsakega električnega izdelka. Izdelka ne vrnite v uporabo, dokler ni popolnoma suh in je bil temeljito pregledan glede varnega delovanja.
- Čistilnih sredstev ne poškopite neposredno na akumulator, kontrolne enote, aktuatorje, kable ali drugo električno opremo.
- Ne uporabite abrazivnega praška, jeklene volne ali podobnih materialov, ki lahko poškodujejo površino izdelka.
- Za razkuževanje izdelka ne uporabite sredstva **Virex® TB**.
- Za namene čiščenja ne uporabite kemikalij na osnovi kislin ali vnetljivih kemikalij, kot so bencin, dizel ali aceton.
- Kontrolne plošče stranske ograje, daljinskega krmilnika za pacienta ali daljinskega krmilnika za medicinske tehnike ne poškopite neposredno s čistilnimi sredstvi oziroma jih ne namočite z njimi.
- Čistila in razkužila ne smejo biti zelo alkalna ali kislina (vrednost pH 6–8).
- Pri čiščenju kontrolne plošče stranske ograje ne uporabite ostrih predmetov.
- Za čiščenje izdelka ne uporabite sredstva **Virex® TB**.
- Prenosne opreme za radiofrekvenčno komunikacijo (vključno s perifernimi enotami, kot so antenski kabli in zunanje antene) ne uporabljajte bližje kot 30 cm (12 palcev) kateremu koli delu izdelka **ProCeed**, vključno s kabli, ki jih določi proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko pride do negativnega vpliva na učinkovitost te opreme.

- Uporabo te opreme v bližini druge opreme ali obložene z drugo opremo je treba preprečiti, ker bi lahko povzročila nepravilno delovanje. Če se taka uporaba zahteva, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da se preveri, ali delujeta normalno.
  - Uporaba dodatkov, pretvornikov in kablov, ki so drugačni od navedenih ali dobavljenih s strani proizvajalca te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in vodi do nepravilnega delovanja.
- 

## PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči poškodbo pacienta ali upravljavca. Izdelek upravljajte samo v skladu z navodili v tem priročniku.
  - Ne spreminjajte izdelka ali sestavnih delov izdelka. S spreminjanjem izdelka lahko povzročite nepredvideno delovanje, ki lahko povzroči poškodbo pacienta ali upravljavca. S spreminjanjem izdelka se tudi izniči njegovo jamstvo.
  - Da bi čim bolj zmanjšali tveganje kakršnih koli elektromagnetnih motenj, je zasnova izdelka v skladu s standardom IEC 60601-1-2. Da bi preprečili težave, uporabljajte izdelek v skladu z zahtevami glede elektromagnetne združljivosti (EMC)/elektromagnetnih motenj (EMI) v razdelku o EMC v tem priročniku o upravljanju.
  - Vhodno napetost in frekvenco vedno uporabite samo v skladu z navedbami na izdelku.
  - Ne postavljajte predmetov v kakršne koli špranje izdelka.
  - Vedno poskrbite za zadosten odmik vzglavnega dela izdelka od bližnje stene, tako da lahko v nujnem primeru odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice.
  - Izdelka ne uporabljajte brez podpore površine.
  - Ko izdelek ni v uporabi, ga vedno priklopite v bolnišnično vtičnico z zaščitno ozemljitvijo, da ohranjate zadosten nivo napolnjenosti akumulatorja in da čim bolj povečate učinkovitost izdelka, ko ta deluje z akumulatorskim napajanjem.
  - Vedno zamenjajte akumulatorje, ki imajo korozijo na terminalih, razpoke, razširjene ali izbočene stranice ali ki jih ni več mogoče popolnoma napolniti.
  - Pri zamenjavi akumulatorjev vedno uporabljajte akumulatorje, ki jih je odobrila družba Stryker. Uporaba neodobrenih akumulatorjev lahko povzroči nepredvideno delovanje sistema.
  - Akumulatorja ne odpirajte.
  - Akumulatorja ne izpostavljajte prekomerni vročini.
  - Na izdelek ne postavljajte oziroma na njem ne hranite težkih predmetov.
  - Vedno se prepričajte, da je višina stojala za infuzijo med transportom nastavljena nizko.
  - Preden odstranite vznožno ploščo, vedno obesite daljinski krmilnik za medicinske tehnike na stransko ograjo ob vznožju ali ga spravite na polico za perilo (izbirna možnost).
  - Ne dvigujte spodnjega predela za noge, dokler je v uporabi podaljšek postelje. Izdelek morda ne podpira spodnjega dela nog višjega pacienta.
  - Vedno varno položite daljinski krmilnik za pacienta na podporno površino, ko je daljinski krmilnik v uporabi.
  - Ko daljinski krmilnik za pacienta ni v uporabi, ga vedno obesite na stransko ograjo.
  - Kabla daljinskega krmilnika ne stisnite ali pritrdite ob okvir izdelka.
  - Vedno postavite daljinski krmilnik za medicinske tehnike na vznožno ploščo.
  - Ne odstranite vznožne plošče, potem ko ste izvlekli podaljšek postelje.
  - Pred transportom izdelka vedno odstranite trapez.
  - Neposreden stik kože z vidno umazan, prepustnim materialom lahko poveča tveganje za okužbo.
  - Pri nobenem delu izdelka ne uporabljajte čiščenja s paro, tlačnega pranja ali ultrazvočnega čiščenja oziroma delov ne potopite v vodo. Izpostavljenost vodi lahko poškoduje notranje električne dele. Te metode čiščenja niso priporočene in lahko izničijo jamstvo tega izdelka.
  - Vedno se prepričajte, da vsak izdelek obrišete s čisto vodo in dobro osušite po čiščenju. Nekateri izdelki za čiščenje so po naravi korozivni in lahko povzročijo poškodbo izdelka, če jih uporabite nepravilno. Če izdelka ne sperete ustrezno in osušite, se lahko na površini izdelka naberejo korozivni ostanki, ki lahko povzročijo prezgodno korozijo ključnih komponent. Neupoštevanje teh navodil za čiščenje lahko izniči jamstvo.
-

## Mesta možnega ukleščanja



Slika 1 – Mesta možnega ukleščanja, premične in nepremične vzglavne plošče postelje ProCeed

# Uvod

Ta priročnik vam pomaga pri upravljanju ali vzdrževanju izdelka podjetja Stryker. Ta priročnik preberite pred upravljanjem ali vzdrževanjem tega izdelka. Določite načine in postopke za izobraževanje in usposabljanje svojega osebja glede varnega upravljanja ali vzdrževanja tega izdelka.

---

## PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. Izdelek upravljajte samo v skladu z navodili v tem priročniku.
  - Ne spreminjajte izdelka ali sestavnih delov izdelka. S spreminjanjem izdelka lahko povzročite nepredvideno delovanje, ki povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. S spreminjanjem izdelka se tudi izniči njegovo jamstvo.
- 

## Opomba

- Ta priročnik je stalen sestavni del izdelka in mora spremljati izdelek, tudi če se izdelek proda.
- Družba Stryker neprestano išče izboljšave v oblikovanju in kakovosti izdelka. Ta priročnik vsebuje najbolj ažurne informacije o izdelku, ki so na voljo v času tiskanja. Obstajajo lahko manjše razlike pri informacijah glede vašega izdelka v primerjavi z informacijami v tem priročniku. Če imate kakršnakoli vprašanja, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom ali tehnično podporo družbe Stryker na številko 1-800-327-0770.

## Opis izdelka

Model postelje 8500 **ProCeed** družbe Stryker je električno napajana, prilagodljiva bolnišnična postelja, ki se uporablja v kombinaciji s podporno površino za pacienta.

Postelja ima stranske ograje, ki jih je mogoče zakleniti v zgornjem položaju, vzglavno ploščo in vzožno ploščo. Pri postelji z izbirno možnostjo premične vzglavne plošče se vzglavna plošča premika skladno s položajem postelje. Pri izbirni možnosti stacionarne vzglavne plošče je vzglavna plošča popolnoma nepremična. Vzglavna plošča ostane v enakem položaju, ne glede na položaj postelje. Postelja ima hrbtni naslon Fowler, spodnji naslon za noge in možnosti dviganja ter zgibanja, ki pomagajo prilagajati obliko površine, nagib in višino postelje. Razpon višine postelje je mogoče nastaviti med 34 cm in 76,5 cm. Položaj naslona Fowler se dvigne od 0 do 65 stopinj, postelja pa vključuje tudi 12-stopinjski Trendelenburgov položaj/obratni Trendelenburgov položaj. Postelja je dodatno opremljena z ročnimi zavorami in rezervnim akumulatorjem.

## Predvidena uporaba

Bolnišnična postelja **ProCeed** družbe Stryker je namenjena zagotavljanju podporne površine pacienta za medicinske namene in za zagotavljanje načina prevoza pacientov. Namenjen je uporabi v zdravstveni ustanovi in upravljanju s strani zdravstvenih delavcev.

Izdelek je namenjen uporabi pri odraslih pacientih, ki se zdravijo v zdravstveni ustanovi, vključno z bolnišnicami, kirurškimi centri, centri za dolgotrajno akutno oskrbo in rehabilitacijskimi centri.

## Indikacije za uporabo

Bolnišnična postelja **ProCeed** družbe Stryker je indicirana za podporo in namestitvev odraslih pacientov s tipično anatomijo (fizična velikost večja od 146 cm, masa večja od 40 kg ali indeks telesne mase nad 17) za zdravljenje, pregled in okrevanje.

## Predvideni uporabniki

Med upravljavce tega izdelka spadajo zdravstveni delavci (kot so medicinski tehniki, bolničarji, negovalci in zdravniki).

Drugi uporabniki lahko upravljajo z izdelkom v posebnih predvidenih okoliščinah, kot so servisno ali vzdrževalno osebje (če je potrebno vzdrževanje) ali pacienti in nestrokovne osebe (če uporabljajo predvidena mesta za dotik, kot so krmilni elementi za namestitvev na stranski ograji).



## Klinične koristi

Zdravljenje pacienta, nameščanje pacienta in diagnostika

## Kontraindikacije

Niso znane.

## Pričakovana življenjska doba

Pričakovana življenjska doba sistema **ProCeed** je deset let v pogojih normalne uporabe in ob ustreznem periodičnem vzdrževanju.



Pričakovana življenjska doba rezervnih akumulatorjev je eno leto v pogojih normalne uporabe.

## Odstranjevanje/recikliranje

Vedno sledite veljavnim krajevnim priporočilom in/ali predpisom, ki urejajo varovanje okolja in tveganja, povezana z recikliranjem ali odstranjevanjem opreme ob koncu njene življenjske dobe.

## Specifikacije

**OPOZORILO** - Vedno uporabljajte podporne površine, ki jih odobri družba Stryker in so prestale preskušanje glede kompatibilnosti z ogrođjem izdelka, da preprečite tveganje zagoditve pacienta.

	Varna delovna obremenitev <b>Opomba</b> - Varna delovna obremenitev pomeni skupno težo pacienta, podporne površine in dodatne opreme	260 kg
	Največja dovoljena teža pacienta	215 kg
Teža izdelka		160 kg
Skupna velikost izdelka	Dolžina	2200 mm
	Dolžina (s podaljškom postelje – izbirna možnost)	2510 mm
	Širina	990 mm
Višina izdelka (brez podporne površine)	Nizka	340 mm
	Visoka (krmilni elementi za pacienta)	488 mm
	Visoka (krmilni elementi za upravljavca)	765 mm
	Položaj za pregled	730 mm
Zahtevan odmik izdelka		155 mm
Velikost kolesc (enojna in dvojna kolesca)		Premer 150 mm
Indikator kota izdelka		0°–15°
Indikator kota hrbtnega naslona		0°–90°

Kot hrbtnege naslona	0–65°	
Kot spodnjega naslona za noge	0°–30°	
Trendelenburgov položaj/obratni Trendelenburgov položaj	od –12° do 12°	
Trendelenburgov položaj/obratni Trendelenburgov položaj	od –12° do 12° ± 3°	
<b>Zahteve za elektriko</b>		
Akumulator	BA1616/1,2 Ah/24 V enosmernege toka	
Kontrolna enota	100–240 V izmen. toka, 50/60 Hz, zatič: 340 VA	
Električna klasifikacija	Razred 1, ko je izdelek priklopljen na glavno električno omrežje Notranje napajanje, ko je izdelek odklopljen	
Obratovalni cikel	2 minuti aktiviranja in 18 minut mirovanja	
Okolja uporabe	1, 2, 3 in 5 po standardu IEC 60601-2-52	
Največji akustični zvočni tlak	44,9 dBa	
Ekvivalent slabljenja (ekvivalenca aluminija)	Ni relevantno	Največja dovoljena vrednost je 1,7 mm Al

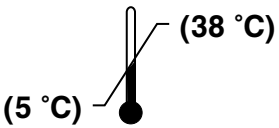
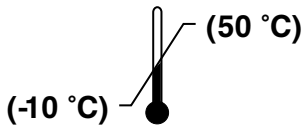
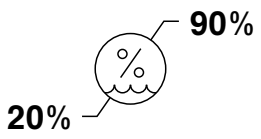
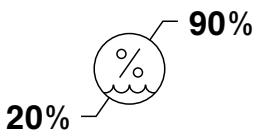
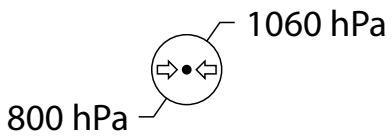
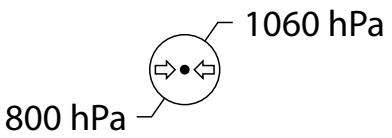
**Oprema razreda I:** Oprema, ki ima zaščito pred električnim šokom in ne temelji zgolj na osnovni izolaciji, temveč vključuje dodatni varnostni ukrep za povezavo opreme z zaščitnim ozemljitvenim prevodnikom v fiksnem ožičenju napeljave, tako da dostopni kovinski deli v primeru napake na osnovni izolaciji ne morejo priti pod napetost.

<b>Združljive podporne površine</b>	
8002-0-100	200 cm × 87 cm × 14 cm
8002-0-101	200 cm × 87 cm × 14 cm
8002-0-102	200 cm × 87 cm × 14 cm
8002-0-103	200 cm × 87 cm × 14 cm
8002-0-104	200 cm × 87 cm × 14 cm
8002-0-105	200 cm × 87 cm × 14 cm

<b>Združljive podporne površine podaljška postelje</b>	
8002-0-106	33 cm × 71 cm × 14 cm
8002-0-107	33 cm × 71 cm × 14 cm
8002-0-108	33 cm × 71 cm × 20 cm
8002-0-109	33 cm × 71 cm × 20 cm

Družba Stryker si pridržuje pravico do spremembe specifikacij brez obvestila.

Vrednosti navedenih specifikacij so približne in lahko nekoliko odstopajo od izdelka do izdelka oziroma glede na nihanja pri napajanju.

Okoljski pogoji	Delovanje	Shranjevanje in transport
Temperatura	 (5 °C) (38 °C) (50 °C)	 (-10 °C) (38 °C) (50 °C)
Relativna vlažnost	 20% 90%	 20% 90%
Atmosferski tlak	 800 hPa 1060 hPa	 800 hPa 1060 hPa

Uporabljeni standardi	
IEC 60601-1:2005 + A1:2012 + A2:2020	Medicinska električna oprema – Del 1: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti
IEC 60601-1-2:2014 + A1:2020	Medicinska električna oprema – Del 1-2: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti – Spremljevalni standard: Elektromagnetna združljivost – Zahteve in preskušanje
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Medicinska električna oprema – Del 2-52: Posebne zahteve za osnovno varnost in bistvene lastnosti bolniških postelj
IEC 60601-2-54:2009 + AMD1:2015 + AMD2:2018 IEC 60601-2-54:2022 *Uporabno le, ko je izdelek opremljen z radiolucentnim hrbtnim naslonom	Medicinska električna oprema – Del 2-54: Posebne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti rentgenske opreme za radiografijo in radioskopijo

## PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Da bi čim bolj zmanjšali tveganje kakršnih koli elektromagnetnih motenj, je zasnova izdelka v skladu s standardom IEC 60601-1-2. Da bi preprečili težave, uporabljajte izdelek v skladu z zahtevami glede elektromagnetne združljivosti (EMC)/elektromagnetnih motenj (EMI) v razdelku o EMC v tem priročniku o upravljanju.
- Vhodno napetost in frekvenco vedno uporabite samo v skladu z navedbami na izdelku.

## Evropska uredba REACH – ProCeed

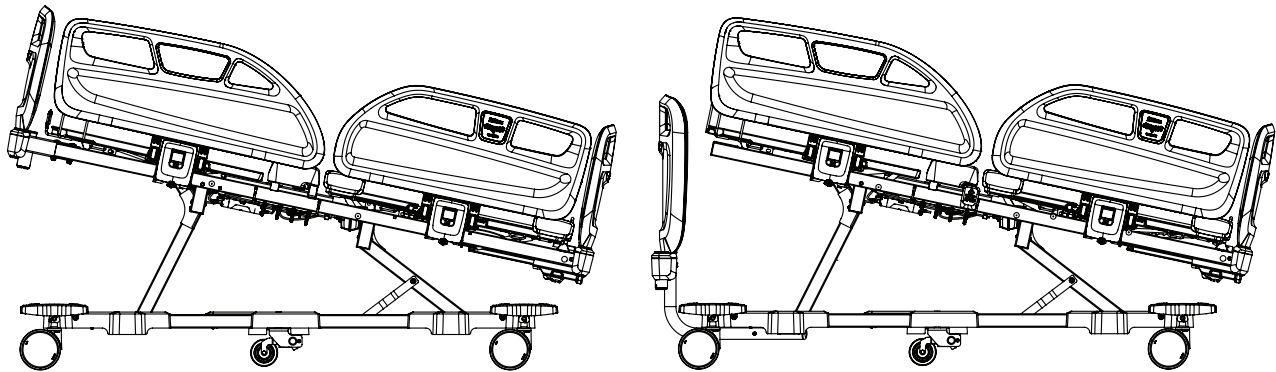
Sestavni deli, ki vsebujejo snovi, katere je treba navesti, so na seznamu v skladu z evropsko uredbo REACH in drugimi okoljskimi regulativnimi zahtevami.

Opis	Številka	Kemijsko ime snovi, ki vzbuja veliko zaskrbljenost (SVHC)	
Aktuator	Varnostna matica	HM-17-303, HM-17-305	Svinec
Aktuator	Puša	HM-17-303	Svinec
Aktuator	Diode na sklopu tiskanega vezja	HM-17-303, HM-17-305	Svinčev monoksid, diborov trioksid

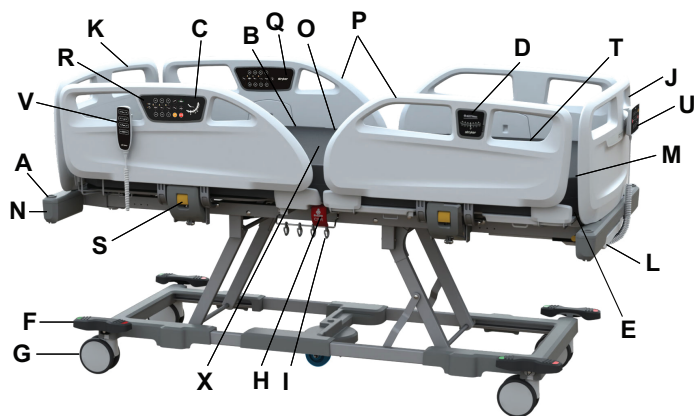
Opis		Številka	Kemijsko ime snovi, ki vzbuja veliko zaskrbljenost (SVHC)
Aktuator	Diode na sklopu tiskanega vezja	HM-17-323	Svinčev monoksid (svinčev oksid), diborov trioksid
Aktuator	Upor na sklopu tiskanega vezja	HM-17-323	Svinec, svinčev monoksid (svinčev oksid)
Aktuator	Upori na sklopu tiskanega vezja	HM-17-303, HM-17-305	Svinec, svinčev monoksid
Akumulator, BA16	Diode na sklopu tiskanega vezja	HM-17-403	Svinec, svinčev monoksid, diborov trioksid
Akumulator, BA16	Pretvornik Piezo	HM-17-403	Svinec titanovega cirkonijevega oksida
Akumulator, BA16	Upori na sklopu tiskanega vezja	HM-17-403	Svinec, svinčev monoksid
Akumulator, BA16	Kondenzator na sklopu tiskanega vezja	HM-17-403	Diborov trioksid
Stikalo alarma zavore	Upor na sklopu tiskanega vezja	HM-17-503	Svinec, svinčev monoksid
Stikalo alarma zavore	Diode na sklopu tiskanega vezja	HM-17-503	Svinčev monoksid, diborov trioksid
Kontrolna enota, CO65	Kovinsko oksidni tranzistorji na poljski pojav (Mosfet) na sklopu tiskanega vezja	HM-17-328	Svinec
Kontrolna enota, CO65	Mostični usmernik na sklopu tiskanega vezja	HM-17-328	Svinec
Kontrolna enota, CO65	Diode na sklopu tiskanega vezja	HM-17-328	Svinec, svinčev monoksid, diborov trioksid
Kontrolna enota, CO65	Upor na sklopu tiskanega vezja	HM-17-328	Svinec, svinčev monoksid, diborov trioksid
Kontrolna enota, CO65	Usmernik	HM-17-328	Svinec
Kontrolna enota, CO65	Kondenzator na sklopu tiskanega vezja	HM-17-328	Diborov trioksid
Kontrolna enota, CO65	Pretvornik Piezo	HM-17-328	Svinec titanovega cirkonijevega oksida
Daljinski krmilnik za medicinske tehnike	Upori na sklopu tiskanega vezja	HM-17-814	Svinec, svinčev monoksid
Daljinski krmilnik za medicinske tehnike	Diode na sklopu tiskanega vezja	HM-17-814	Svinčev monoksid, diborov trioksid
Daljinski krmilnik za medicinske tehnike	Kondenzator na sklopu tiskanega vezja	HM-17-814	Diborov trioksid
Daljinski upravljalnik za pacienta	Upori na sklopu tiskanega vezja	HM-17-813	Svinec, svinčev monoksid
Daljinski upravljalnik za pacienta	Diode na sklopu tiskanega vezja	HM-17-813	Svinčev monoksid, diborov trioksid

Opis		Številka	Kemijsko ime snovi, ki vzbuja veliko zaskrbljenost (SVHC)
Napajalni kabel	Kabel	HM-17-052	tris(2-metoksi)vinilsilan
Napajalni kabel	Napajalni kabel	HM-17-054	tris(2-metoksi)vinilsilan
Krmilna enota stranske ograde	Upor na sklopu tiskanega vezja	HM-17-804, HM-17-806, HM-17-816, HM-17-817	Svinec, svinčev monoksid
Krmilna enota stranske ograde	Diode na sklopu tiskanega vezja	HM-17-804, HM-17-807, HM-17-816, HM-17-817	Svinčev monoksid, diborov trioksid
Krmilna enota stranske ograde	Upori na sklopu tiskanega vezja	HM-17-805	Svinec, svinčev monoksid (svinčev oksid), diborov trioksid
Krmilna enota stranske ograde	Kondenzator	HM-17-805	Diborov trioksid
Krmilna enota stranske ograde	Diode na sklopu tiskanega vezja	HM-17-805	Svinčev monoksid (svinčev oksid), diborov trioksid
Krmilna enota stranske ograde	Dioda na sklopu tiskanega vezja	HM-17-806	Svinčev monoksid, diborov trioksid
Krmilna enota stranske ograde	Upori na sklopu tiskanega vezja	HM-17-807	Svinec, svinčev monoksid
Krmilna enota stranske ograde	Kondenzator na sklopu tiskanega vezja	HM-17-807, HM-17-816, HM-17-817	Diborov trioksid
Nadzorni spiralni kabel	Kabel	HM-17-317	Svinec
Podposteljna lučka UBL2	Upori na sklopu tiskanega vezja	HM-17-297	Svinec, svinčev monoksid (svinčev oksid)
Podposteljna lučka UBL2	Tranzistor	HM-17-297	Svinec
Podposteljna lučka UBL2	Diode na sklopu tiskanega vezja	HM-17-297	2,2',6,6'-tetrabrom-4,4'-izopropilidenedifenol, svinec, svinčev monoksid (svinčev oksid), diborov trioksid

## Ponazoritev izdelka



Slika 2 – Modeli vzglavne plošče, premični (levo) in stacionarni (desno)



Slika 3 – Serija postelj ProCeed, izbirna možnost premične vzglavne plošče



Slika 4 – Serija postelj ProCeed, izbirna možnost stacionarne vzglavne plošče

A	Rokav za dodatke
B	Hrbtni naslon
C	Meritev kota hrbtnega naslona
D	Indikator naklona postelje
E	Podaljšek postelje (izbirna možnost)
F	Zavorni/krmilni pedal
G	Kolesca (dvojna kolesca)
H	Sprostitutveni mehanizem KPR
I	Foleyjeva kljuka
J	Vznožna plošča

M	Predel spodnjega naslona za noge
N	Odbijač
O	Predel sedišča
P	Stranska ograja
Q	Kontrolna plošča stranske ograje, na notranji strani stranske ograje (izbirna možnost)
R	Kontrolna plošča stranske ograje, na zunanji strani stranske ograje (izbirna možnost)
S	Zapah stranske ograje
T	Predel zgornjega naslona za noge
U	Daljinski krmilnik za medicinske tehnike (izbirna možnost)
V	Daljinski krmilnik za pacienta (izbirna možnost)

K	Premična vzglavna plošča (izbirna možnost)	W	Stacionarna vzglavna plošča (izbirna možnost)
L	Polica za perilo (izbirna možnost)	X	Podporna površina

## Deli v stiku s telesom



Slika 5 – Deli, tipa B, v stiku s telesom

## Kontaktne informacije

Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom ali tehnično podporo družbe Stryker na številko: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turčija

E-pošta: [infosmi@stryker.com](mailto:infosmi@stryker.com)

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (PBX)

Faks: + 90 (352) 321 43 03

Spletno mesto: [www.stryker.com](http://www.stryker.com)

**Opomba** - Uporabnik in/ali pacient naj sporoči kakršnekoli resne zaplete, povezane z izdelkom, tako proizvajalcu kot pristojnemu organu evropske države članice, kjer ima uporabnik in/ali pacient stalni sedež.

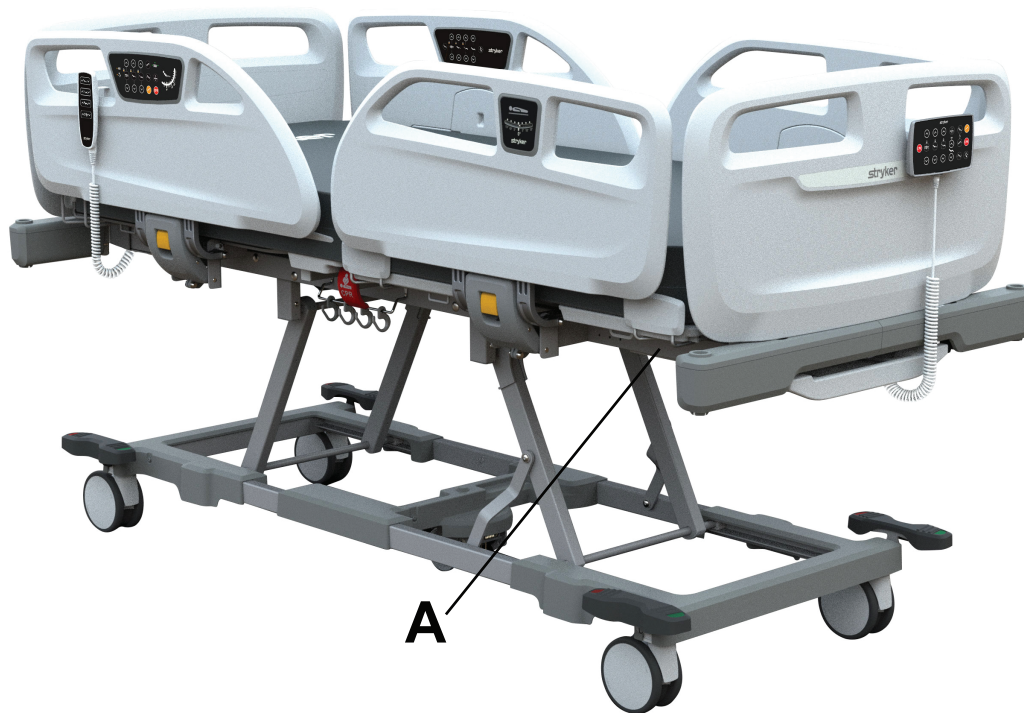
Za spletni ogled priročnika o delovanju ali vzdrževanju glejte <https://techweb.stryker.com/>.



Ko pokličete službo za pomoč uporabnikom podjetja Stryker, imejte pripravljeno serijsko številko (A) izdelka podjetja Stryker. Serijsko številko navedite pri vsaki pisni komunikaciji.

## Mesto serijske številke

Serijska številka in oznaka s specifikacijami družbe Stryker (A) se nahajata pod stransko ograjo pacienta v bližini vznožja izdelka (Slika 6).



Slika 6 – Lokacija serijske številke in oznake s specifikacijami družbe Stryker



# Nastavitev

---

## OPOZORILO

- Vedno poskrbite, da se temperatura izdelka izenači s temperaturo v prostoru, preden začnete nastavitev ali preverite funkcionalno delovanje, da preprečite trajno poškodbo izdelka.
  - Tega izdelka ne uporabljajte, če bi uporaba povzročila poškodbo upravljavca ali pacienta.
  - Obremenitev izdelka naj ne preseže varne delovne obremenitve 260 kg.
  - Izdelek upravljajte samo, ko so vsi upravljavci oddaljeni od mehanizmov.
  - Izdelek vedno priključite na omrežno napajanje z zaščitno ozemljitvijo, da preprečite tveganje električnega udara.
  - Vedno shranite napajalni kabel, da preprečite tveganje zapletanja, poškodbo napajalnega kabla ali morebitno tveganje za električni udar. Če je napajalni kabel poškodovan, izločite izdelek iz uporabe in se obrnite na ustrezno osebje za vzdrževanje.
  - Ne shranjujte stvari pod izdelkom.
  - Vedno uporabljajte podporne površine, ki jih odobri družba Stryker in so prestale preskušanje glede kompatibilnosti z ogrođjem izdelka, da preprečite tveganje zagozditve pacienta.
- 

## PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Ne postavljajte predmetov v kakršne koli špranje izdelka.
  - Vedno poskrbite za zadosten odmik vzglavnega dela izdelka od bližnje stene, tako da lahko v nujnem primeru odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice.
  - Izdelka ne uporabljajte brez podporne površine.
- 

Za nastavitev in preskušanje delovanja izdelka:

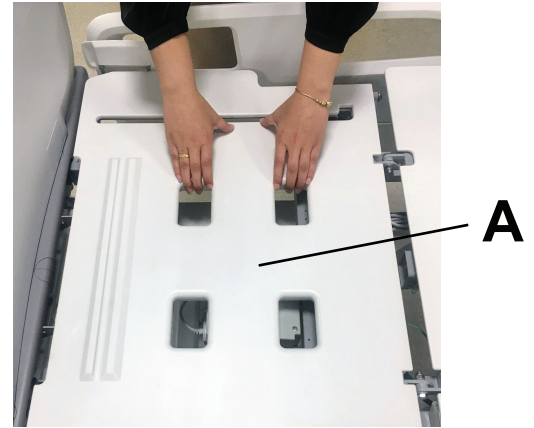
1. Preglejte izdelek glede znakov poškodbe pri pošiljanju.
2. Prepričajte se, da so dobavljeni tako izdelek kot tudi vsi sestavni deli in dodatki.
3. Pritisnite zavorni pedal in se prepričajte, da zavorni, krmilni in nevtralni položaj delujejo.
4. Dvignite in spustite stranske ograje, da se prepričate, da se premikajo, pospravijo in zaklenejo v popolnoma dvignjenem položaju. Glejte *Dviganje ali spuščanje stranskih ograd* (stran 24).
5. Priključite kabel akumulatorja v kontrolno enoto. Glejte *Priklop ali odklop kabla akumulatorja* (stran 16).
6. Napajalni kabel priključite v stensko vtičnico.
7. Pritisnite vsak gumb na kontrolni plošči stranske ograje, daljinskem krmilniku za medicinske tehnike in daljinskem krmilniku za paciente (izbirna možnost), da se prepričate, da vsaka funkcija deluje.
8. Prepričajte se, da je akumulator popolnoma napolnjen (Q). Glejte *Kontrolna plošča za upravljavca, na zunanji strani stranske ograje* (stran 25).
9. Preverite, ali ročica za sprostitvev kardiopulmonalnega oživljanja (KPR) deluje. Glejte *Aktiviranje ročice za sprostitvev KPR* (stran 21).
10. Preverite, ali so dodatne možnosti nameščene in delujejo.
11. Nastavitev podporne površine. Za navodila o nastavitvah glejte priročnik o upravljanju podporne površine.

# Delovanje

## Priklop ali odklop kabla akumulatorja

Za priklop kabla akumulatorja na akumulator:

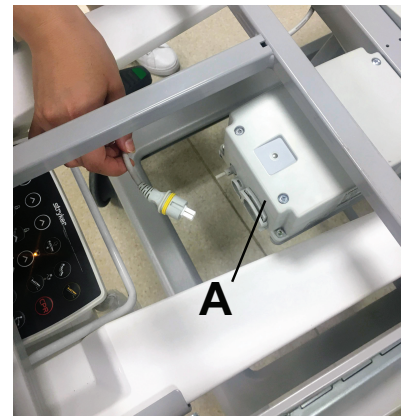
1. Odstranite pokrov spodnjega naslona za noge (A) (Slika 7).
2. Poiščite akumulator (Slika 8).
3. Priključite kabel akumulatorja na akumulator.
4. Pritisnite zaklep kabla akumulatorja, da se kabel akumulatorja pritrdi v akumulator (A).



Slika 7 – Odstranitev pokrova spodnjega naslona za noge

Za odklop kabla akumulatorja iz akumulatorja:

1. Odstranite pokrov spodnjega naslona za noge (A) (Slika 7).
2. Poiščite akumulator (Slika 8).
3. Z majhnim ploskim izvijačem potisnite zaklep kabla akumulatorja navznoter. Izvlecite kabel akumulatorja (Slika 9).
4. Odklopite akumulator s kabla akumulatorja.
5. Z uporabo lepilnega traku pritrdite zaklep kabla akumulatorja na nosilno ogrodje (Slika 10).



Slika 8 – Zaklep ali sprostitvev kabla akumulatorja



Slika 9 – Potiskanje zaklepa napajalnega kabla navznoter



Slika 10 – Odklop kabla akumulatorja iz akumulatorja

## Priklop ali odklop izdelka

---

### OPOZORILO

- Izdelek vedno priključite na omrežno napajanje z zaščitno ozemljitvijo, da preprečite tveganje električnega udara.
  - Vedno shranite napajalni kabel, da preprečite tveganje zapletanja, poškodbo napajalnega kabla ali morebitno tveganje za električni udar. Če je napajalni kabel poškodovan, izločite izdelek iz uporabe in se obrnite na ustrezno osebo za vzdrževanje.
- 

**PREVIDNOSTNO OBVESTILO** - Vedno poskrbite za zadosten odmik vzglavnega dela izdelka od bližnje stene, tako da lahko v nujnem primeru odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice.

---

**Opomba** - Kadar izdelka ne prevažate, se prepričajte, da je priklopljen na napajanje.

Izdelek je opremljen z napajalnim kablom za posteljo.

1. Za priključitev izdelka priklopite napajalni kabel v bolnišnično vtičnico z zaščitno ozemljitvijo.
2. Preverite, ali zasvetijo zelene lučke LED za napajanje na izmenični tok na stranski ograji in daljinskega krmilnika za medicinske tehnike.
3. Za odklop izdelka primate okvir blizu stenske vtičnice in povlecite kabel v smeri vzporedno s tlemi (ne pod kotom).

## Polnjenje baterije

---

### OPOZORILO

- Če zaznate pregrevanje akumulatorja, kablov ali priključnih vrvic, vedno odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice. Izdelka ne uporabite, dokler ga osebe za vzdrževanje ne pregleda in servisira ter potrdi, da deluje, kot je predvideno.
  - Vedno zamenjajte akumulator po izteku pričakovane življenjske dobe.
  - Na akumulator ne polijte tekočine oziroma akumulatorja ne potopite v tekočino.
- 

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Ko izdelek ni v uporabi, ga vedno priklopite v bolnišnično vtičnico z zaščitno ozemljitvijo, da ohranjate zadosten nivo napoljenosti akumulatorja in da čim bolj povečate učinkovitost izdelka, ko ta deluje z akumulatorskim napajanjem.
  - Vedno zamenjajte akumulatorje, ki imajo korozijo na terminalih, razpoke, razširjene ali izbočene stranice ali ki jih ni več mogoče popolnoma napolniti.
  - Pri zamenjavi akumulatorjev vedno uporabljajte akumulatorje, ki jih je odobrila družba Stryker. Uporaba neodobrenih akumulatorjev lahko povzroči nepredvideno delovanje sistema.
  - Akumulatorja ne odpirajte.
  - Akumulatorja ne izpostavljajte prekomerni vročini.
- 

Ta izdelek ima rezervni akumulatorski sistem, ki se polni, ko izdelek priklopite v stensko vtičnico. Rezervni akumulatorski sistem omogoča upravljavcu, da izdelek uporablja, ko ta ni priklopljen, med izpadom električne energije ali med transportom. Rezervni akumulatorski sistem se aktivira, ko odklopite izdelek.

Vedno preverite delovanje rezervnega akumulatorja. Če med preventivnim vzdrževanjem akumulator ne deluje, kot je predvideno, ga zamenjajte.

Ko je raven napoljenosti akumulatorja nizka in poskušate premakniti izdelek, indikatorske lučke stanja akumulatorja na stranskih ograjah utripajo rumeno in piskajo.

Za polnjenje akumulatorja priklopite izdelek v bolnišnično vtičnico z zaščitno ozemljitvijo.

Akumulator se popolnoma napolni v dvanajstih urah (Q). Glejte *Kontrolna plošča za upravljavca, na zunanji strani stranske ograje* (stran 25).

## Dolgoročno shranjevanje akumulatorja

---

**OPOZORILO** - Pred dolgoročnim shranjevanjem izdelka vedno odklopite kabel iz akumulatorja.

---

**PREVIDNOSTNO OBVESTILO** - Na izdelek ne postavljajte oziroma na njem ne hranite težkih predmetov.

---

Akumulator shranjujte v skladu z okoljskimi pogoji, navedenimi v razdelku o specifikacijah. Glejte *Specifikacije* (stran 7).

Za shranjevanje akumulatorja:

1. Glejte *Priklop ali odklop izdelka* (stran 17).
2. Glejte *Priklop ali odklop kabla akumulatorja* (stran 16).

## Transport izdelka

---

### OPOZORILO

- Pri transportu pacienta vedno zaklenite stranske ograje v najvišji položaj, spalna površina pa naj bo v vodoravni legi.
  - Vedno pazite, da so okončine, roke, prsti in drugi deli telesa proč od mehanizmov in špranj.
  - Vedno poskrbite, da v bližini izdelka ni nobenih ovir. Če trčite ob oviro, lahko pride do poškodbe pacienta, upravljavca ali drugih oseb v bližini ali do poškodbe okvirja ali bližnje opreme.
  - Izdelka ne poskušajte transportirati bočno. To lahko povzroči, da se izdelek prevrne.
  - Stranskih ograj ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje. Pri premikanju izdelka vedno uporabite vzglavno ploščo in vznožno ploščo.
  - Trapeza ne uporabite kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
  - Držala za jeklenko s kisikom ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
  - Stojala za infuzijo ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
- 

**PREVIDNOSTNO OBVESTILO** - Vedno se prepričajte, da je višina stojala za infuzijo med transportom nastavljena nizko.

---

Za transport izdelka:

1. Zaklenite funkcije kontrolne plošče stranske ograje.
2. Odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice.
3. Znižajte stojalo za infuzijo.
4. Držalo za jeklenko s kisikom obrnite navznoter proti izdelku.
5. Dvignite in zaklenite stranske ograje v najvišji položaj. Glejte *Dviganje ali spuščanje stranskih ograj* (stran 24).
6. Sprostite zavore. Glejte *Aktiviranje ali sprostitvev zavor* (stran 19).
7. Izdelek potiskajte pri vzglavni plošči ali vznožni plošči.
8. Po transportu priklopite napajalni kabel v bolnišnično zaščitno stensko vtičnico z ozemljitvijo.
9. Zaklenite zavore.

## Aktiviranje ali sprostitvev zavor

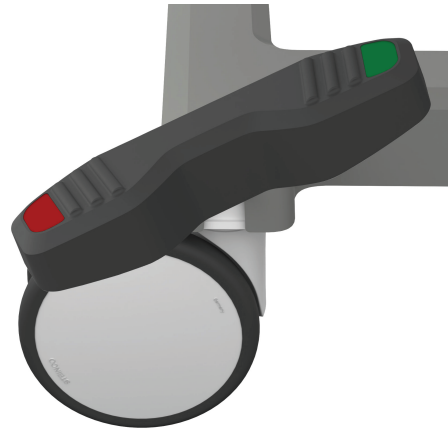
### OPOZORILO

- Zavoro aktivirajte vedno, ko se pacient namešča na izdelek ali odhaja z njega, da preprečite nestabilnost.
- Zavoro aktivirajte vedno, ko je pacient brez nadzora.
- Zavoro ne aktivirajte z namenom upočasnitve ali ustavitve izdelka, medtem ko je izdelek v gibanju.

Zavorni/krmilni pedali so v vseh štirih kotih izdelka.

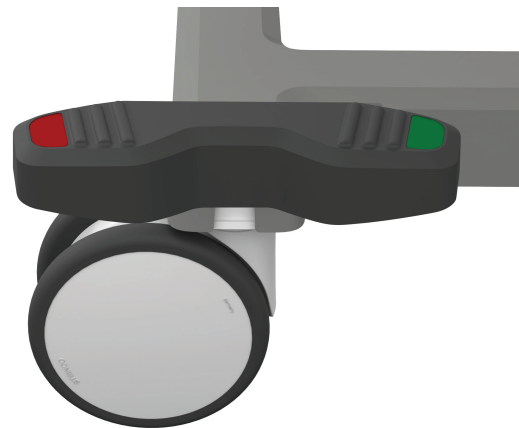
Za aktiviranje ali sprostitvev zavor:

Za aktiviranje zavor pritisnite rdečo stran pedala (Slika 11).  
Zavorni pedal zaklene vsa štiri kolesca, s čimer zadrži izdelek na mestu.



Slika 11 – Aktiviranje zavor

Za sprostitvev zavor pritisnite zeleno stran pedala, da se pedal pomakne v nevtralni položaj (Slika 12). Tako boste sprostiti vsa štiri kolesca in izdelek boste lahko premikali.



Slika 12 – Sprostitev zavor/nevtralni položaj

**Opomba** - Indikator zavore (P) na kontrolni plošči za upravljavca zasveti, ko sprostite zavoro. Glejte *Kontrolna plošča za upravljavca, na zunanji strani stranske ograje* (stran 25).

## Aktiviranje ali sprostitvev zaklepa krmiljenja Steer-Lock

### OPOZORILO

- Pri transportu pacienta vedno zaklenite stranske ograje v najvišji položaj, spalna površina pa naj bo v vodoravni legi.
- Pred prevažanjem izdelka vedno odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice.
- Pred transportom izdelka vedno sprostite zavoro. Izdelka ne transportirajte z aktiviranimi zavorami.

Pedali mehanizma za zaklepanje krmiljenja **Steer-Lock** se nahajajo pri vzglavju in vznožju izdelka. Zaklep krmiljenja **Steer-Lock** usmerja izdelek vzdolž ravne črte, kadar izdelek transportirate in z njim zavijate okoli vogalov. Pedal mehanizma za zaklepanje krmiljenja **Steer-Lock** zaklene kolesci pri vznožju.

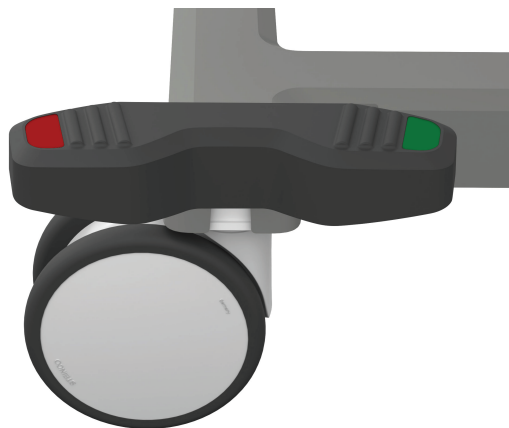
Za transport z zaklepom krmiljenja **Steer-Lock**:

Za aktiviranje krmilnega kolesca pritisnite zeleno stran pedala (Slika 13).



Slika 13 – Aktiviranje zaklepa krmiljenja Steer-Lock

Za sprostitev zaklepa krmiljenja **Steer-Lock** pritisnite rdečo stran pedala, da se pedal pomakne v nevtralni položaj (Slika 14).



Slika 14 – Sprostitev zaklepa krmiljenja Steer-Lock/  
nevtralni položaj

**Opomba** - Za premik v katero koli smer sprostite pedal mehanizma za zaklepanje krmiljenja **Steer-Lock**.

## Aktiviranje ali sprostitvev petega kolesca (izbirna možnost)

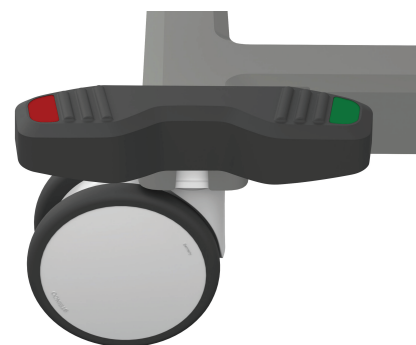
Zavorni/krmilni pedali so nameščeni na vseh kolescih.

Za aktiviranje petega kolesca pritisnite zeleno stran zavornega/krmilnega pedala (Slika 15). Tako boste aktivirali peto kolesce in lahko premikali izdelek naravnost naprej in nazaj.



Slika 15 – Aktiviranje petega kolesca

Za sprostitvev petega kolesca pritisnite rdečo stran zavornega/krmilnega pedala, da se pedal pomakne v nevtralni položaj (Slika 16). Tako deaktivirate peto kolesce in lahko prosto premikate izdelek naprej, nazaj in z ene strani na drugo.



Slika 16 – Sprostitev petega kolesca

## Aktiviranje ročice za sprostitvev KPR

**OPOZORILO** - Vedno se prepričajte, da so vse osebe in vsa oprema odmaknjene od območja pod hrbtnim naslonom in okrog njega, preden aktivirate ročico za sprostitvev KPR. Ročica za sprostitvev KPR je predvidena samo za uporabo v sili.

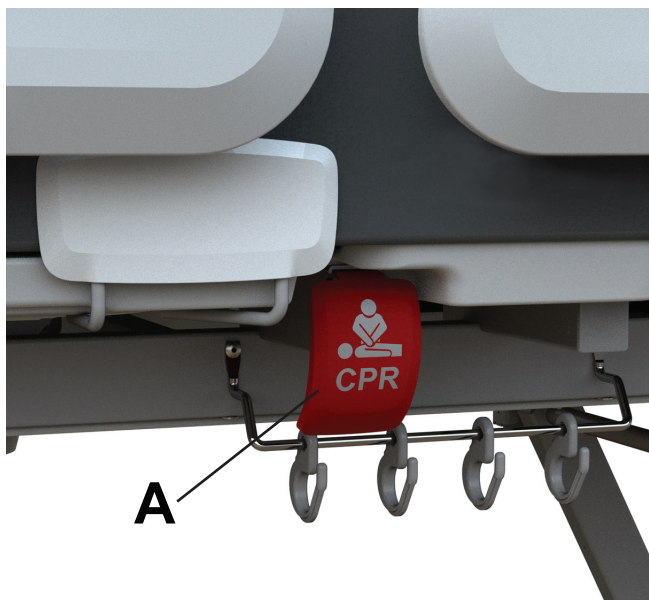
Ko dvignete hrbtni naslon in potrebujete hitri dostop do pacienta, povlecite ročico za sprostitvev KPR za namestitev izdelka v položaj 0 stopinj.

Na voljo sta dve ročici za sprostitvev KPR (A), na levi in desni strani v predelu nosilnega mehanizma za spodnji naslon za noge (Slika 17).

Za aktiviranje ročice za sprostitvev KPR:

1. Povlecite ročico za sprostitvev KPR (A) (Slika 17).

**Opomba** - Ročico za sprostitvev KPR spustite kadar koli, da ustavite premikanje hrbtne naslona.



**Slika 17 – Aktiviranje ročice za sprostitvev KPR**

2. Potisnite hrbtni naslon do ravnega položaja.

## **Odstranitev ali zamenjava vzglavne plošče**

---

**OPOZORILO** - Pri zamenjavi vzglavne plošče jo vedno postavite kot je predvideno, da preprečite zataknitev.

---

Vzglavno ploščo lahko odstranite za lažji dostop do pacienta ali čiščenje izdelka.

Za odstranitev vzglavne plošče primite ročaja in jo dvignite naravnost navzgor ter jo snemite z izdelka (Slika 19).

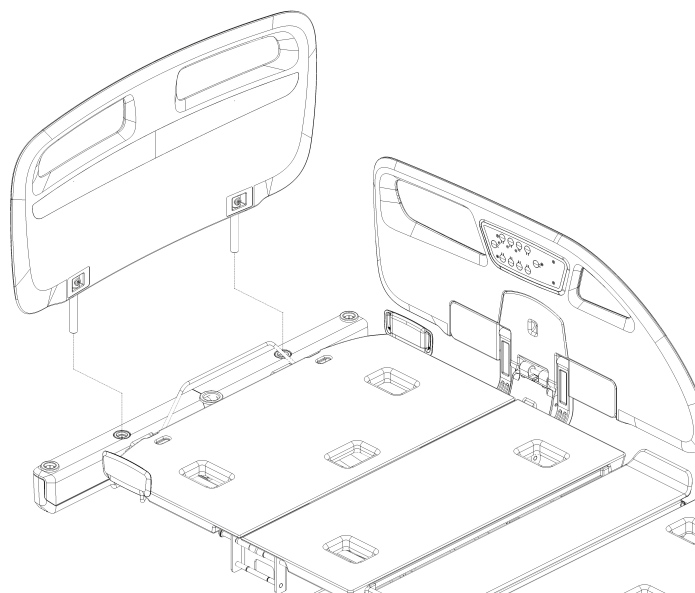
Za zamenjavo vzglavne plošče:

1. Zatiča na vzglavni plošči poravnajte z nastavkoma pri vzglavju izdelka (Slika 18).
2. Spuščajte vzglavno ploščo, dokler se ne poravna v nastavka (Slika 19).





Slika 18 – Položaj vzglavne plošče



Slika 19 – Odstranjevanje vzglavne plošče

## Odstranitev ali zamenjava vznožne plošče

**OPOZORILO** - Pri zamenjavi vznožne plošče jo vedno postavite kot je predvideno, da preprečite zataknitev.

**PREVIDNOSTNO OBVESTILO** - Preden odstranite vznožno ploščo, vedno obesite daljinski krmilnik za medicinske tehnike na stransko ograjo ob vznožju ali ga spravite na polico za perilo (izbirna možnost).

Vznožno ploščo lahko odstranite za lažji dostop do pacienta ali čiščenje izdelka.

Za odstranitev vznožne plošče primite ročaja in dvignite ploščo naravnost navzgor ter jo snemite z izdelka (Slika 21).

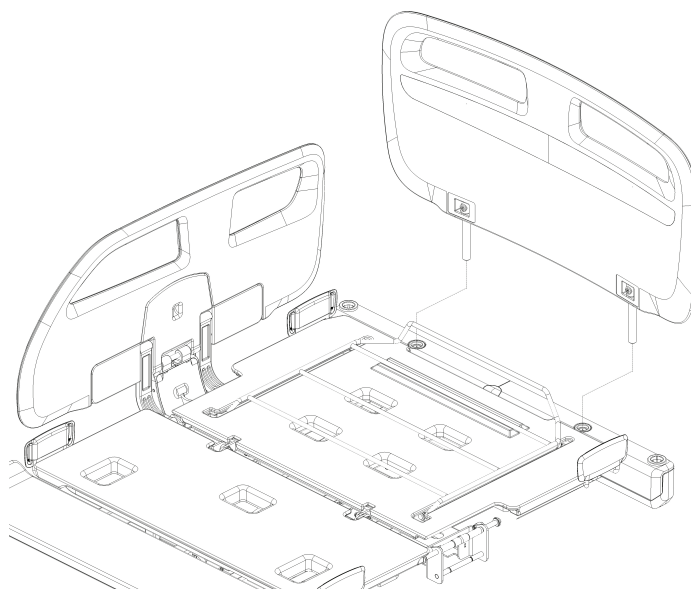
Za zamenjavo vznožne plošče:

1. Zatiča na vznožni plošči poravnajte z nastavkoma pri vznožju izdelka (Slika 20).
2. Spuščajte vznožno ploščo, dokler se ne poravna v nastavka (Slika 21).

**Opomba** - Pod vznožno ploščo ne puščajte nobenih predmetov.



Slika 20 – Položaj vznožne plošče



Slika 21 – Odstranjevanje vznožne plošče

## Dviganje ali spuščanje spodnjega predela za noge

### OPOZORILO

- Vedno se prepričajte, da so vse osebe in vsa oprema odmaknjeni od območja pod in okrog naslona za noge, preden spustite spodnji predel za noge.
- Vedno se prepričajte, da je izdelek v najnižjem položaju, ko pacient ni pod nadzorom.

**PREVIDNOSTNO OBVESTILO** - Ne dvigujte spodnjega predela za noge, dokler je v uporabi podaljšek postelje. Izdelek morda ne podpira spodnjega dela nog višjega pacienta.

Spodnji predel za noge lahko ročno dvigate ali spuščate.

Za dviganje spodnjega predela za noge:

1. Z obema rokama primite spodnji predel za noge.
2. Dvignite spodnji predel za noge na želeno višino.
3. Spustite spodnji predel za noge, da se predel zaklene na svoje mesto.

Za spuščanje spodnjega predela za noge:

1. Z obema rokama primite spodnji predel za noge.
2. Dvignite spodnji predel za noge v položaj do konca navzgor, da odklenete spodnji predel za noge.
3. Spodnji predel za noge spustite nazaj na nosilni mehanizem.

## Dviganje ali spuščanje stranskih ograj

### OPOZORILO

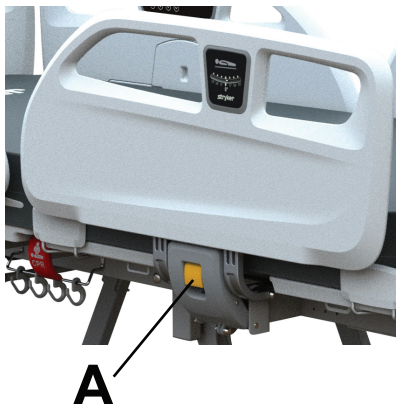
- Stransko ograjo vedno namestite v položaj, ki omogoča ustrezno varnost pacienta.
- Ko je pacient brez nadzora, vedno zaklenite kontrolne funkcije za premikanje izdelka.
- Kable, žice in cevke druge opreme vedno napeljite tako, da jih deli izdelka ne morejo pretisniti.

- Prstov ne postavljajte na mesta možnega ukleščanja.
  - Ne sedite na stranskih ograjah in se ne naslanjajte na njih.
- 

**Opomba** - Stranskih ograj ne uporabljajte za imobilizacijo pacienta.

Če želite dvigniti stranske ograje, jih povlecite navzgor in potisnite navznoter. Prisluhnite kliku, ki označuje, da se je stranska ograja zaklenila na svojem mestu. Povlecite stransko ograjo in se prepričajte, da je zaklenjena.

Če želite spustiti stranske ograje, dvignite rumeni sprostilni zapah (A) in spustite stransko ograjo v najnižji položaj.



Slika 22 – Dviganje ali spuščanje stranskih ograj

## Pritrditev Foleyjeve vrečke na kljuko za Foleyjevo vrečko

---

**OPOZORILO** - Obremenitev kljuke za Foleyjevo vrečko naj ne preseže varne delovne obremenitve 2 kg.

---

Pod vznožjem se nahajata dve kljuki za Foleyjevo vrečko, po ena na vsaki strani izdelka.

Za pritrditev Foleyjeve vrečke namestite kljukico Foleyjeve vrečke na kljuko za Foleyjevo vrečko.

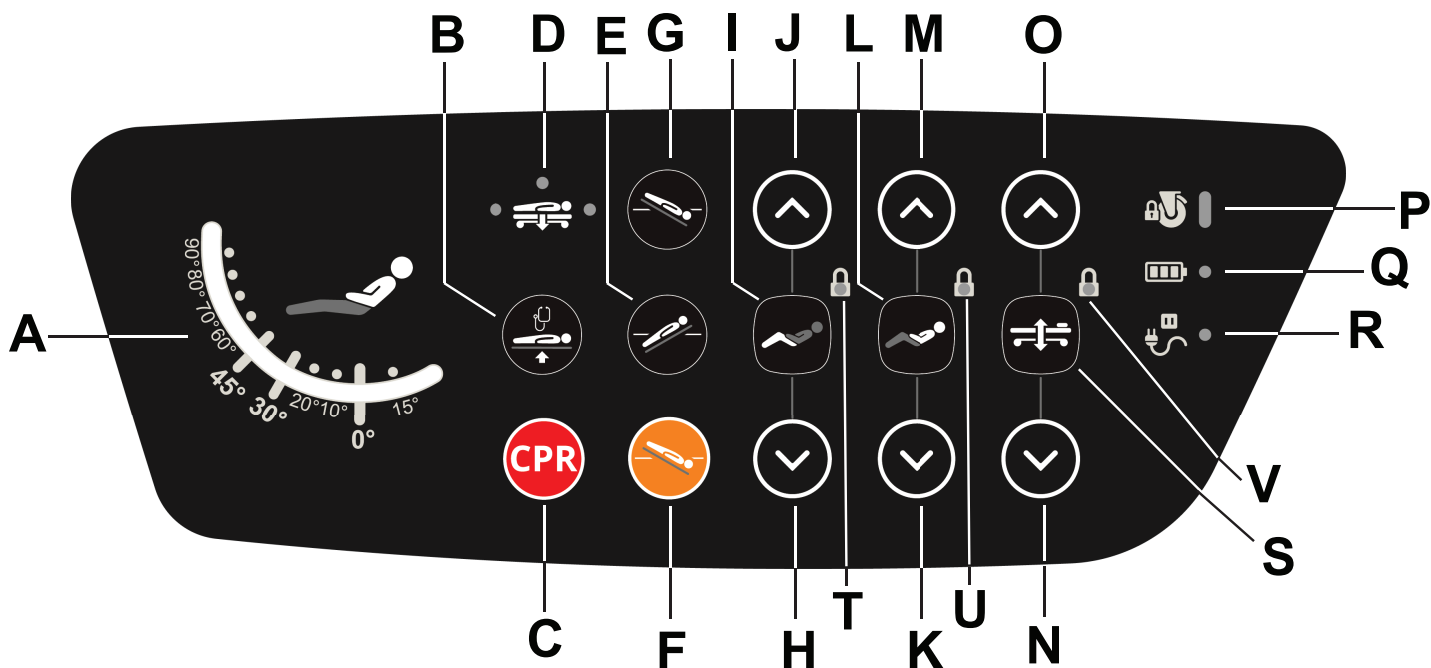
**Opomba** - Ne dovolite, da bi se Foleyjeva vrečka dotikala tal, medtem ko je nastavljena majhna višina izdelka.

## Kontrolna plošča za upravljalca, na zunanji strani stranske ograje

---

**OPOZORILO**

- Ko je pacient brez nadzora, vedno zaklenite kontrolne funkcije za premikanje izdelka.
-



Slika 23 – Zunaj stranske ograde

A	Meritev kota	Prikazuje kot vzglavja postelje
B	Položaj za pregled	Izdelek postavi v raven položaj na višino položaja za pregled
C	Gumb KPR	Izdelek spusti v položaj KPR
D	Indikator za najnižjo stopnjo	Označuje najnižji položaj
E	Obratni Trendelenburgov položaj	Namesti izdelek v obratni Trendelenburgov položaj (glavo gor in noge dol)
F	Žilni položaj	Izdelek postavi v žilni položaj (ravna plošča postelje in glava pomaknjena dol)
G	Trendelenburgov položaj	Namesti izdelek v Trendelenburgov položaj (glavo dol, noge gor)
H	Spust spodnjega naslona za noge	Spusti spodnji naslon za noge
I	Zaklep spodnjega naslona za noge	Zaklene premikanje spodnjega naslona za noge
J	Dvig spodnjega naslona za noge	Dvigne spodnji naslon za noge
K	Hrbtni naslon navzdol	Spusti hrbtni naslon
L	Zaklep hrbtne naslona	Zaklene premikanje hrbtne naslona
M	Hrbtni naslon navzgor	Dvigne hrbtni naslon
N	Zmanjšanje višine postelje	Spusti nosilni mehanizem
O	Dvig višine postelje	Dvigne nosilni mehanizem
P	Indikator zavore	Sveti zeleno, ko aktivirate zavoro (nastavljena zavora)
		Ko sprostite zavoro, utripa rumeno (zavora ni nastavljena)

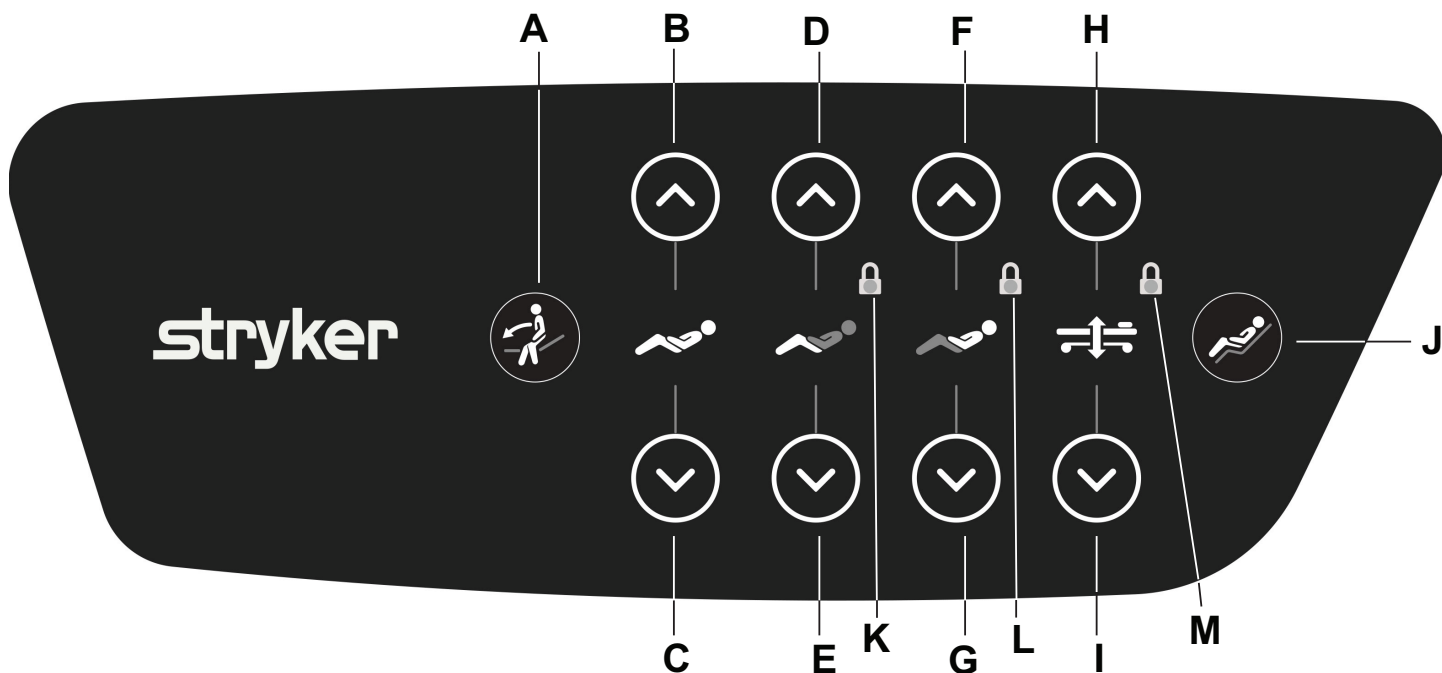
Q	Indikator stanja akumulatorja	Sveti zeleno, ko izdelek priključite v stensko vtičnico in so akumulatorji popolnoma napolnjeni ali izdelek ni priključen in je stopnja napoljenosti akumulatorja visoka
		Sveti rumeno, ko je izdelek priključen v stensko vtičnico in se polni
		Utripa rumeno, ko izdelek ni priključen v stensko vtičnico in je akumulator skoraj prazen ali ko je izdelek priključen in je akumulator odklopljen ali ima napako
R	Indikator napajanja z izmeničnim tokom	Zasveti zeleno, ko izdelek priključite v stensko vtičnico
		Utripa rumeno, ko izdelek ni priključen v stensko vtičnico
S	Zaklep višine postelje	Zaklene premik višine postelje
T	Indikator zaklepa spodnjega naslona za noge	Zasveti rumeno, ko je predel spodnjega naslona za noge zaklenjen
U	Indikator zaklepa hrbtne naslona	Zasveti rumeno, ko je predel hrbtne naslona zaklenjen
V	Indikator zaklepa višine postelje	Zasveti rumeno, ko je funkcija višine postelje zaklenjena

## Kontrolna plošča za pacienta, na notranji strani stranske ograje

### OPOZORILO

- Ko je pacient brez nadzora, vedno zaklenite kontrolne funkcije za premikanje izdelka.

Zdravstveni delavci morajo paciente poučiti, kako upravljati kontrolno ploščo za pacienta.



Slika 24 – Znotraj stranske ograje

A	Pomoč pri vstajanju pacienta	Namesti izdelek v položaj za vstop ali izstop pacienta
B	Samodejno oblikovanje navzgor	Dvigne hrbtni naslon in spodnji naslon za noge
C	Samodejno oblikovanje navzdol	Spusti hrbtni naslon in spodnji naslon za noge
D	Dvig spodnjega naslona za noge	Dvigne spodnji naslon za noge
E	Spust spodnjega naslona za noge	Spusti spodnji naslon za noge
F	Hrbtni naslon navzgor	Dvigne hrbtni naslon
G	Hrbtni naslon navzdol	Spusti hrbtni naslon
H	Dvig višine postelje <b>Opomba</b> - Omejen najvišji položaj je samo na krmilnih elementih za pacienta.	Dvigne nosilni mehanizem
I	Zmanjšanje višine postelje	Spusti nosilni mehanizem
J	Položaj stola	Izdelek premakne v položaj stola
K	Indikator zaklepa spodnjega naslona za noge	Zasveti rumeno, ko je predel spodnjega naslona za noge zaklenjen
L	Indikator zaklepa hrbtnega naslona	Zasveti rumeno, ko je predel hrbtnega naslona zaklenjen
M	Indikator zaklepa višine postelje	Zasveti rumeno, ko je funkcija višine postelje zaklenjena

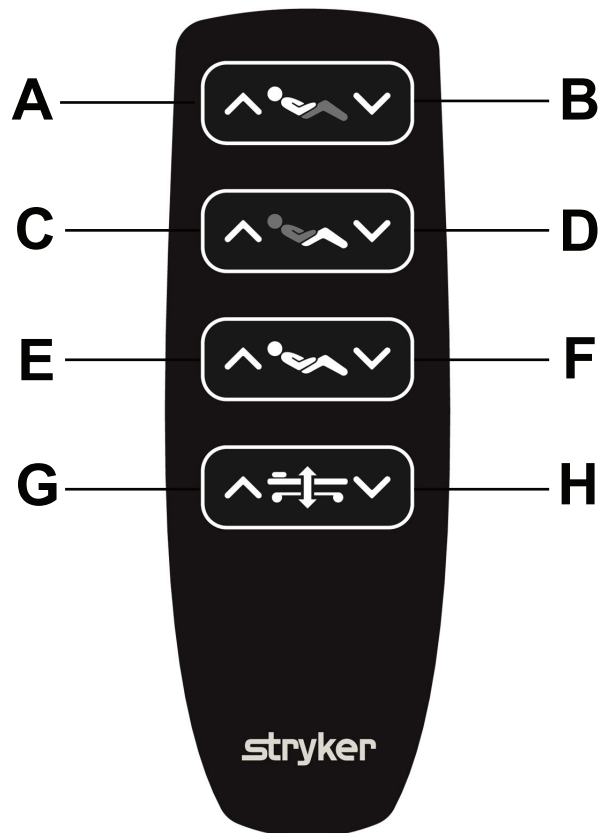
## Daljinski krmilnik za pacienta (izbirna možnost)

**OPOZORILO** - Ko je pacient brez nadzora, vedno zaklenite kontrolne funkcije za premikanje izdelka.

## PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Vedno varno položite daljinski krmilnik za pacienta na podporno površino, ko je daljinski krmilnik v uporabi.
- Ko daljinski krmilnik za pacienta ni v uporabi, ga vedno obesite na stransko ograjo.
- Kabla daljinskega krmilnika ne stisnite ali pritrdite ob okvir izdelka.

Zdravstveni delavci morajo paciente poučiti, kako upravljati daljinski krmilnik.



Slika 25 – Daljinski krmilnik za pacienta

	Ime	Funkcija
A	Hrbtni naslon navzgor	Dvigne hrbtni naslon
B	Hrbtni naslon navzdol	Spusti hrbtni naslon
C	Zgornji naslon za noge navzgor	Dvigne predel zgornjega naslona za noge
D	Zgornji naslon za noge navzdol	Spusti predel zgornjega naslona za noge
E	Samodejno oblikovanje navzgor	Hkrati dvigne predela hrbtnega naslona in zgornjega naslona za noge
F	Samodejno oblikovanje navzdol	Hkrati spusti predela hrbtnega naslona in zgornjega naslona za noge
G	Dvig višine postelje <b>Opomba</b> - Omejen najvišji položaj je samo na krmilnih elementih za pacienta.	Dvigne nosilni mehanizem
H	Zmanjšanje višine postelje	Spusti nosilni mehanizem

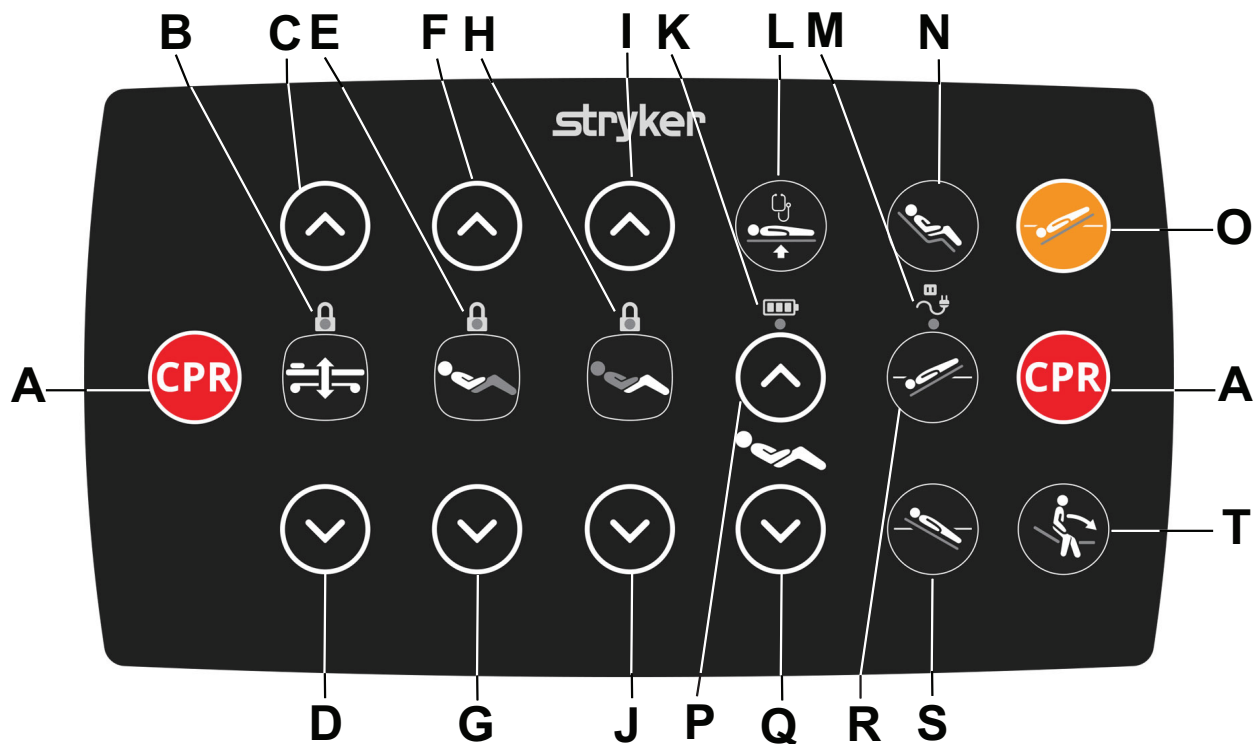
## Daljinski krmilnik za medicinske tehnike

### OPOZORILO

- Ko je pacient brez nadzora, vedno zaklenite kontrolne funkcije za premikanje izdelka.
- Ne shranjujte kontrolne plošče za medicinske tehnike znotraj pacientovega dosega.

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Vedno postavite daljinski krmilnik za medicinske tehnike na vznožno ploščo.
- Preden odstranite vznožno ploščo, vedno obesite daljinski krmilnik za medicinske tehnike na stransko ograjo ob vznožju ali ga spravite na polico za perilo (izbirna možnost).
- Kabla daljinskega krmilnika ne stisnite ali pritrdite ob okvir izdelka.



Slika 26 – Daljinski krmilnik za medicinske tehnike

	Ime	Funkcija
A	KPR v sili	Prekliče zaklep kontrolne plošče, da doseže raven položaj na nizki višini. Na voljo tudi, če so kontrolne plošče izključene.
B	Indikator zaklepa višine postelje/lučka LED zaklepa nosilnega mehanizma	Omogoči ali onemogoči zaklep za premikanje višine postelje. Zasveti, ko zaklenete nosilni mehanizem.
C	Dvig višine postelje	Dvigne nosilni mehanizem
D	Zmanjšanje višine postelje	Spusti nosilni mehanizem
E	Indikator zaklepa dvignjenega hrbtnega naslona/svetlobna dioda zaklepa hrbtnega naslona	Omogoči ali onemogoči zaklep hrbtnega naslona. Zasveti rumeno, ko zaklenete hrbtni naslon.
F	Hrbtni naslon navzgor	Dvigne hrbtni naslon
G	Hrbtni naslon navzdol	Spusti hrbtni naslon



	Ime	Funkcija
H	Indikator zaklepa zgornjega naslona za noge/ svetlobna dioda zaklepa zgornjega naslona za noge	Omogoči ali onemogoči zaklep za predel zgornjega naslona za noge. Zasveti rumeno, ko zaklenete predel zgornjega naslona za noge.
I	Zgornji naslon za noge navzgor	Dvigne predel zgornjega naslona za noge
J	Zgornji naslon za noge navzdol	Spusti predel zgornjega naslona za noge
K	Indikator stanja akumulatorja	Zasveti rumenorjavo, ko priklopite izdelek v stensko vtičnico in se akumulator polni. Akumulator se popolnoma napolni v 10 do 12 urah. Ko je akumulator napolnjen, svetlobna dioda ne sveti več.
		Utripa rumeno, ko izdelek ni priključen v stensko vtičnico in je akumulator skoraj prazen ali ko je izdelek priključen in je akumulator odklopljen ali ima napako
L	Položaj za pregled	Poravna nosilni mehanizem in dvigne nosilni mehanizem na višino položaja za pregled
M	Indikator napajanja z izmeničnim tokom	Utripa rumeno, ko izdelek ni priključen v stensko vtičnico
N	Položaj stola	Namesti izdelek v položaj stola
O	Vaskularni položaj z enim gumbom	Prekliče zaklep kontrolne plošče, da doseže Trendelenburgov položaj pod kotom 12°
P	Samodejno oblikovanje navzgor	Hkrati dvigne predela hrbtnega naslona in zgornjega naslona za noge
Q	Samodejno oblikovanje navzdol	Hkrati spusti predela hrbtnega naslona in zgornjega naslona za noge
R	Trendelenburgov položaj	Namesti izdelek v Trendelenburgov položaj (glavo dol, noge gor)
S	Obratni Trendelenburgov položaj	Namesti izdelek v obratni Trendelenburgov položaj (glavo gor in noge dol)
T	Pomoč pri vstajanju pacienta	Spusti nosilni mehanizem, spusti predel zgornjega naslona za noge in dvigne hrbtni naslon, tako da se lahko pacient vzpne na izdelek oziroma ga zapusti

## Izvlačenje ali pospravljanje podaljška postelje

### OPOZORILO

- Ne sedite na podaljšku postelje. To lahko povzroči, da se izdelek prevrne.
- Vedno zaklenite podaljšek postelje, preden ga obtežite.

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Ne odstranite vznožne plošče, potem ko ste izvlekli podaljšek postelje.
- Ne dvigujte spodnjega predela za noge, dokler je v uporabi podaljšek postelje. Izdelek morda ne podpira spodnjega dela nog višjega pacienta.

Podaljšek postelje omogoča, da podaljšate izdelek za 31 cm.

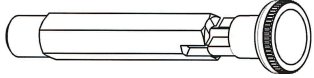
Za izvlečenje podaljška postelje:

1. Povlecite in obrnite vsak rumeni vrtljivi gumb za 90 stopinj, da odklenete podaljšek postelje (Slika 27).

2. Za izvlačenje podaljška postelje povlecite ročaje vznožne plošče (Slika 28).
3. Rumena ročaja zavrtite za 90 stopinj, da zaklenete vrtljive gumbе na obeh straneh.

**Opomba** - Potisnite in povlecite vznožno ploščo, da se prepričate, da je podaljšek postelje zaklenjen.

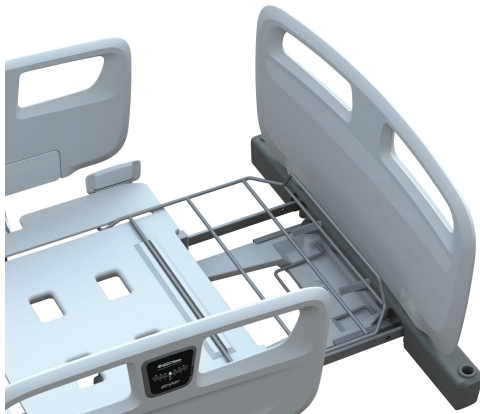
4. Izvlecite ploščad za rokovanje s posteljo (Slika 29).
5. Podporno površino podaljška postelje namestite na ploščad za rokovanje s posteljo.



Slika 27 – Odklepanje podaljška postelje



Slika 28 – Izvlačenje podaljška postelje



Slika 29 – Izvlačenje ploščadi za rokovanje s posteljo



Slika 30 – Pospravljanje ploščadi za rokovanje s posteljo

Za pospravljanje podaljška postelje:

1. Odstranite podporno površino podaljška postelje.
2. Ploščad za rokovanje s posteljo potisnite navznoter (Slika 30).
3. Povlecite in obrnite vsak vrtljivi gumb za 90°, da odklenete podaljšek postelje.
4. Potisnite ročaje vznožne plošče, da pospravite podaljšek postelje.
5. Rumena ročaja zavrtite za 90 stopinj, da zaklenete vrtljive gumbе na obeh straneh.

**Opomba** - Potisnite in povlecite vznožno ploščo, da se prepričate, da je podaljšek postelje zaklenjen.

## Pritrditev podporne površine podaljška postelje

Za specifikacije podporne površine glejte priročnik za podporno površino serije 8002. Glejte *Specifikacije* (stran 7) za priporočene podporne površine podaljška postelje.

Za pritrditev podporne površine podaljška postelje:

1. Glejte *Izvlačenje ali pospravljanje podaljška postelje* (stran 31).
2. Podporno površino podaljška postelje namestite med podporno površino in vznožno ploščo.
3. Pritisnite podporno površino podaljška postelje, da pritrdite podporno površino.

## Izvlačenje ali pospravljanje police za perilo (izbirna možnost)

Police za perilo (izbirna možnost) je vgradna odlagalna enota, kamor lahko odložite pacientova oblačila, perilo ali daljinski krmilnik za medicinske tehnike. Polico za perilo najdete v predelu vznožja izdelka.

---

### OPOZORILO

- Preden začnete premikati izdelek, vedno pospravite polico za perilo (izbirna možnost).
  - Vedno pospravite polico za perilo (izbirna možnost), ko ta ni v uporabi.
  - Obremenitev police za perilo naj ne preseže varne delovne obremenitve 15 kg.
- 

Če želite izvleči polico za perilo, primite plastično polico za perilo in jo izvlecite proti sebi.

Če želite pospraviti polico za perilo, primite plastično polico za perilo in jo potisnite v okvir.



Slika 31 – Shranjevanje daljinskega krmilnika za medicinske tehnike

## Vstavljanje ali odstranjevanje kasete iz držala rentgenske kasete (izbirna možnost)

---

**OPOZORILO** - Izdelka ne uporabite za rentgenske postopke brez radioprepustnega hrbtnega naslona (izbirna možnost).

---

Držalo rentgenske kasete (izbirna možnost) je radiolucentni hrbtni naslon, ki vam omogoča rentgenske posnetke, ko je pacient na izdelku.

Vstavite rentgensko kaseto v držalo kasete, ki se nahaja za hrbtnim naslonom. Ni vam treba premikati pacienta, da bi vstavili rentgensko kaseto ali naredili rentgenski posnetek.

Mere rentgenskega vodila: 390 mm ± 30 mm × 590 mm ± 30 mm × največ 16,5 mm

Za vstavljanje rentgenske kasete:

1. Glejte *Odstranitev ali zamenjava vzglavne plošče* (stran 22).

2. Položite rentgensko kaseto v držalo rentgenske kasete.
3. Namestite pacienta v želeni položaj.

Za odstranjevanje rentgenske kasete:

1. Vzemite rentgensko kaseto iz držala rentgenske kasete.
2. Glejte *Odstranitev ali zamenjava vzglavne plošče* (stran 22).

## Dodatki in deli

Ti dodatki in deli so morda na voljo za uporabo z vašim izdelkom. Preverite razpoložljivost za svojo konfiguracijo ali regijo.

Ime	Številka	Varna delovna obremenitev
Stojalo za infuzijo, ukrivljeno	MM069	2 kg na kljuko
Stojalo za infuzijo, ravno	MM070	2 kg na kljuko
Košarica za Foleyjeve vrečke	MM029	4 kg
Trapez	MM067	75 kg
Pokončno držalo za jeklenko s kisikom (premer 120 mm, dolžina 900 mm)	MM064	7,5 kg
Pokončno držalo za jeklenko s kisikom (premer 120 mm, dolžina 640 mm)	MM065	7,5 kg
Pokončno držalo za jeklenko s kisikom (premer 140 mm, dolžina 640 mm)	MM066	7,5 kg

### Pritrditev stojala za infuzijo (izbirna možnost)

#### OPOZORILO

- Ne uporabite dodatkov, da bi podprli pacientove okončine ali druge dele telesa.
- Vedno se prepričajte, da so dodatki dobro pritrjeni na svojem mestu.
- Stojala za infuzijo ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
- Obremenitev stojala za infuzijo naj ne preseže varne delovne obremenitve 2 kg na kljuko.
- Ne dopustite, da bi dodatki povzročali motnje mehanskim ali električnim mehanizmom izdelka.

**PREVIDNOSTNO OBVESTILO** - Vedno se prepričajte, da je višina stojala za infuzijo med transportom nastavljena nizko.

Stojalo za infuzijo lahko namestite v katerega koli od štirih rokavov za dodatke na vogalih izdelka.

Stojalo za infuzijo ima teleskopski drog, ki se lahko podaljša za zagotovitev drugega višinskega položaja z uporabo brezstopenjskega nastavljanja višine (Slika 32).



Slika 32 – Premikanje stojala za infuzijo

Za namestitev, vstavite stojalo za infuzijo v enega od štirih rokavov za dodatke (Slika 33).



Slika 33 – Modeli stojal za infuzijo

## Pritrditev ali odstranjevanje trapeza

---

### OPOZORILO

- Ne uporabite dodatkov, da bi podprli pacientove okončine ali druge dele telesa.
  - Vedno se prepričajte, da so dodatki dobro pritrjeni na svojem mestu.
  - Trapeza ne uporabite kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
  - Obremenitev trapeza naj ne preseže varne delovne obremenitve 75 kg.
  - Ne dopustite, da bi dodatki povzročali motnje mehanskim ali električnim mehanizmom izdelka.
- 

**PREVIDNOSTNO OBVESTILO** - Pred transportom izdelka vedno odstranite trapez.

---

Trapez lahko namestite v katerega koli od dveh rokavov za dodatke v predelu postelje pri vzglavju.

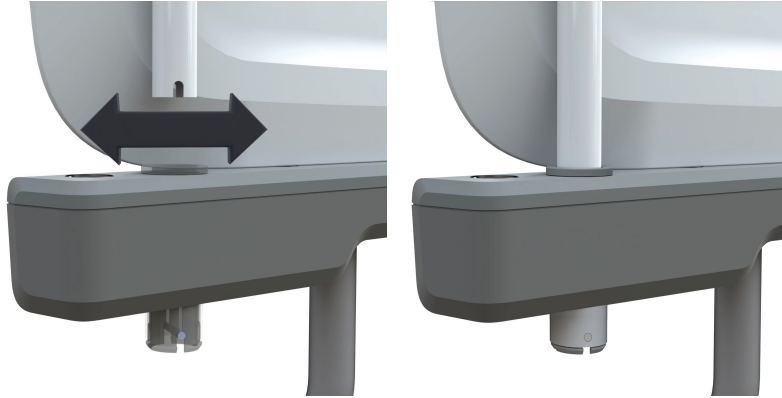
### Opomba

- Trapeza ne uporabljajte, ko je izdelek v položaju vzratnega kota.
- Trapeza ne uporabljajte, če vzglavna plošča ni pritrjena na izdelek.

Trapez pomaga pacientu pri menjavanju položaja v postelji.

Za pritrditev trapeza:

1. Trapez poravnajte na sredino in ga vstavite v enega od dveh rokavov za dodatke (Slika 34).



**Slika 34 – Pritrditev ali odstranjevanje trapeza**

2. Zasukajte in zaklenite trapez v rokav za dodatke.



Slika 35 – Trapez, premična vzglavna plošča (levo) in stacionarna vzglavna plošča (desno)

## Pritrditev držala trapeza

Če želite pritrditi držalo trapeza, položite črni ročaj trapeza med zadrževalna nastavka na trapezu (Slika 36).



Slika 36 – Pritrditev držala trapeza

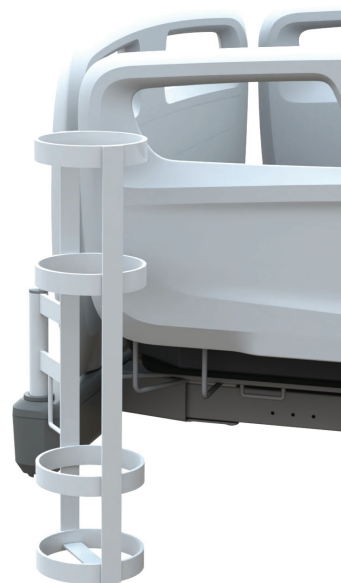
## Pritrditev držala za jeklenko s kisikom

### OPOZORILO

- Ne uporabite dodatkov, da bi podprli pacientove okončine ali druge dele telesa.
- Držala za jeklenko s kisikom ne pritrdite pod hrbtni naslon.
- Vedno se prepričajte, da so dodatki dobro pritrjeni na svojem mestu.
- Držala za jeklenko s kisikom ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
- Pred prevažanjem pacienta vedno obrnite držalo za jeklenko s kisikom navznoter proti izdelku.
- Pri prevažanju pacienta pazite, da se ne udarite v držalo za jeklenko s kisikom.
- Ne dopustite, da bi dodatki povzročali motnje mehanskim ali električnim mehanizmom izdelka.
- Obremenitev držala za jeklenko s kisikom naj ne preseže varne delovne obremenitve 7,5 kg.



Vstavite podporni drog držala za jeklenko s kisikom v rokav za dodatke, ki se nahaja na obeh straneh izdelka pri vzglavju in vnožju (Slika 37).



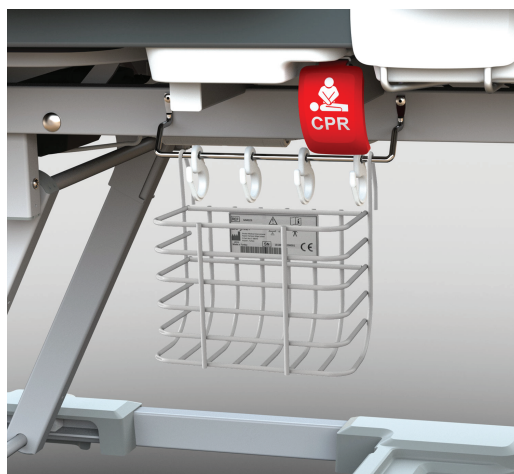
Slika 37 – Pritrditev držala za jeklenko s kisikom

## Pritrditev košarice za Foleyjeve vrečke

### OPOZORILO

- Ne uporabite dodatkov, da bi podprli pacientove okončine ali druge dele telesa.
- Obremenitev kljuka za Foleyjevo vrečko naj ne preseže varne delovne obremenitve 2 kg.
- Obremenitev košarice za Foleyjeve vrečke naj ne preseže varne delovne obremenitve 4 kg.
- Ne dopustite, da bi dodatki povzročali motnje mehanskim ali električnim mehanizmom izdelka.

Če želite namestiti košarico za Foleyjeve vrečke, obesite košarico na Foleyjevi kljuki (Slika 38).



Slika 38 – Pritrditev košarice za Foleyjeve vrečke

# Čiščenje

## Priprava izdelka za čiščenje

---

**PREVIDNOSTNO OBVESTILO** - Neposreden stik kože z vidno umazanijo, prepustnim materialom lahko poveča tveganje za okužbo.

---

Čiščenje in razkuževanje sta dva ločena postopka. Čiščenje izvedite pred razkuževanjem, da zagotovite učinkovito delovanje čistilnega sredstva.

Za pripravo izdelka za čiščenje:

1. Dvignite nosilni mehanizem v najvišji položaj.
2. Zaklenite funkcije kontrolne plošče stranske ograde in daljinskega krmilnika za pacienta. Glejte *Kontrolna plošča za upravljavca, na zunanji strani stranske ograde* (stran 25) za zaklepanje funkcij pacienta.
3. Odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice.
4. Glejte *Aktiviranje ali sprostitve zavor* (stran 19) za aktivacijo zavor.
5. Odstranite podporno površino.

## Čiščenje

---

### OPOZORILO

- Ne izvajajte čiščenja, servisiranja ali vzdrževanja, ko je izdelek v uporabi.
- Pred čiščenjem, servisiranjem ali izvajanjem vzdrževanja vedno izključite napajanje in odklopite napajalni kabel.
- V primeru večjih izlivov v bližini plošč tiskanega vezja, kablov in motorjev vedno izključite izdelek in odklopite napajalni kabel. Umaknite bolnika od izdelka in počistite tekočino, servisno osebje pa naj pregleda izdelek. Tekočine lahko povzročijo nepredvideno delovanje in zmanjšajo zmogljivost vsakega električnega izdelka. Izdelka ne vrnite v uporabo, dokler ni popolnoma suh in je bil temeljito pregledan glede varnega delovanja.
- Čistilnih sredstev ne poskropite neposredno na akumulator, kontrolne enote, aktuatorje, kable ali drugo električno opremo.
- Ne uporabite abrazivnega praška, jeklene volne ali podobnih materialov, ki lahko poškodujejo površino izdelka.
- Za razkuževanje izdelka ne uporabite sredstva **Virex® TB**.
- Za namene čiščenja ne uporabite kemikalij na osnovi kislin ali vnetljivih kemikalij, kot so bencin, dizel ali aceton.
- Kontrolne plošče stranske ograde, daljinskega krmilnika za bolnika ali daljinskega krmilnika za medicinske sestre ne poskropite neposredno s čistilnimi sredstvi oziroma jih ne namočite z njimi.
- Čistila in razkužila ne smejo biti zelo alkalna ali kislina (vrednost pH 6–8).

---

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Pri nobenem delu izdelka ne uporabljajte čiščenja s paro, tlačnega pranja ali ultrazvočnega čiščenja oziroma delov ne potopite v vodo. Izpostavljenost vodi lahko poškoduje notranje električne dele. Te metode čiščenja niso priporočene in lahko izničijo jamstvo tega izdelka.
- Vedno se prepričajte, da vsak izdelek obrišete s čisto vodo in dobro osušite po čiščenju. Nekateri izdelki za čiščenje so po naravi korozivni in lahko povzročijo poškodbo izdelka, če jih uporabite nepravilno. Če izdelka ne sperete ustrezno in osušite, se lahko na površini izdelka naberejo korozivni ostanki, ki lahko povzročijo prezgodno korozijo ključnih komponent. Neupoštevanje teh navodil za čiščenje lahko izniči jamstvo.

---

Za čiščenje površin izdelka:

1. S čisto, mehko, vlažno krpo ter blago raztopino mila in vode obrišite površine izdelka, da odstranite tujke.
2. Površine izdelka obrišete s čisto, suho krpo, da odstranite vso odvečno tekočino ali čistilno sredstvo.
3. Temeljito osušite.

# Čiščenje stranskih ograj

---

## OPOZORILO

- Kontrolne plošče stranske ograje, daljinskega krmilnika za bolnika ali daljinskega krmilnika za medicinske sestre ne poškopite neposredno s čistilnimi sredstvi oziroma jih ne namočite z njimi.
  - Pri čiščenju kontrolne plošče stranske ograje ne uporabite ostrih predmetov.
  - Ne uporabite abrazivnega praška, jeklene volne ali podobnih materialov, ki lahko poškodujejo površino izdelka.
  - Za čiščenje izdelka ne uporabite sredstva **Virex® TB**.
  - Za namene čiščenja ne uporabite kemikalij na osnovi kislin ali vnetljivih kemikalij, kot so bencin, dizel ali aceton.
- 

Za čiščenje stranskih ograj:

1. Dvignite stransko ograjo.
2. Uporabite zapah stranske ograje.
3. Uporabite čisto, mehko, vlažno krpo, da obrišete stransko ograjo in kontrolno ploščo stranske ograje.
4. Počakajte, da se kontrolna plošča stranske ograje dobro posuši.

# Razkuževanje

Priporočena razkužila:

- kvartarna čistila brez glikoletrov (aktivna sestavina – amonijev klorid);
- klorirana belilna raztopina (5,25 % – manj kot 1 del belila na 100 delov vode)
- 70-odstotni izopropilni alkohol.

Vedno upoštevajte navodila za razkužila glede ustreznega kontaktnega časa in zahtev za spiranje.

Preprečite prekomerno namakanje in poskrbite, da izdelek ne ostane moker dlje od priporočil za pravilno razkuževanje v smernicah proizvajalca kemikalij.

Za razkuževanje izdelka:

1. Temeljito očistite in osušite izdelek, preden uporabite razkužila.
2. Priporočeno razkuževalno raztopino uporabite z razpršilom ali s predhodno namočenimi kompresami.  
**Opomba** - Poskrbite, da boste upoštevali navodila za razkužila glede ustreznega kontaktnega časa in zahtev za spiranje.
3. Za razkuževanje mehanizmov dvignite hrbtni naslon in naslon za noge na najvišjo stopnjo.
4. Površine izdelka in mehanizme obrišite s čisto, suho krpo, da odstranite vso odvečno tekočino ali čistilno sredstvo.
5. Počakajte, da se izdelek popolnoma posuši, preden ga vrnete v uporabo.

# Preventivno vzdrževanje

Izdelek umaknite iz uporabe, preden izvedete preventivno vzdrževanje. V okviru letnega preventivnega vzdrževanja za vse izdelke družbe Stryker Medical preverite vse spodaj navedene stvari. Morda boste morali glede na stopnjo uporabe izdelka pogosteje izvajati kontrolne preglede preventivnega vzdrževanja. Servisiranje lahko izvaja samo usposobljeno osebje.

**Opomba** - Če je to ustrezno, pred inšpekcijskim pregledom očistite in razkužite zunanjo površino podporne površine.

Preglejte naslednje stvari:

- Vsa pritrdila so pritrjena
- Aktivirajte zavorni pedal in potisnite izdelek, da se prepričate, da se vsa kolesca zaklenejo
- Ko so zavore aktivirane, zasvetijo indikatorske lučke zavor na stranski ograji ob vzglavju
- Krmilna kolesca se zaklenejo in odklenejo (samo brez petega kolesca)
- Stranske ograje lahko premikate, zaklenete in pospravite
- Sprostitveni mehanizem KPR hrbtne naslona deluje na obeh straneh
- Stojalo za infuzijo je brezhibno in funkcionalno (izbirna možnost)
- Kljuki za Foleyjevo vrečko sta brezhibni
- Ni razpok ali špranj v vzglavni plošči, vznožni plošči ali ploščah stranskih ograj
- Brez poškodb okvirja
- Brez raztrganin ali razpok na prevleki podporne površine
- Vse funkcije stranskih ograj ob vzglavju delujejo
- Nočna lučka je vedno vključena
- Napajalni kabli za glavno vtičnico in vtiči niso oguljeni ali poškodovani
- Kabli niso obrabljeni ali stisnjeni
- Vse električne napeljave so čvrste
- Vse ozemljitve so pritrjene na okvir
- Preskus ozemljitvene impedance ( $\leq 0,2$  ohm)
- Uhajavi tok: normalna polarnost, brez ozemljitve, L2 aktiven ( $\leq 300 \mu\text{A}$  (mikroampi))
- Uhajavi tok: normalna polarnost, brez ozemljitve, brez L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$  (mikroampi))
- Uhajavi tok: reverzna polarnost, brez ozemljitve, L2 aktiven ( $\leq 300 \mu\text{A}$  (mikroampi))
- Uhajavi tok: reverzna polarnost, brez ozemljitve, brez L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$  (mikroamperi))
- Natančnost kota hrbtne naslona je  $0^\circ$ – $65^\circ$
- Preglejte stranske ograje glede znakov okvare
- Preglejte blažilec hrbtne naslona glede puščanja olja
- Vsi premiki delujejo
- Odbijač nosilnega mehanizma pri vznožju in vzglavju je brezhiben in ni poškodovan
- Preverite delovanje akumulatorja

Serijska številka izdelka:
Opravil/-a:
Datum:

# Informacije o EMC

## OPOZORILO

- Prenosne opreme za radiofrekvenčno komunikacijo (vključno s perifernimi enotami, kot so antenski kabli in zunanje antene) ne uporabljajte bližje kot 30 cm (12 palcev) kateremu koli delu izdelka **ProCeed**, vključno s kabli, ki jih določi proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko pride do negativnega vpliva na učinkovitost te opreme.
- Uporabo te opreme v bližini druge opreme ali obložene z drugo opremo je treba preprečiti, ker bi lahko povzročila nepravilno delovanje. Če se taka uporaba zahteva, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da se preveri, ali delujeta normalno.
- Uporaba dodatkov, pretvornikov in kablov, ki so drugačni od navedenih ali dobavljenih s strani proizvajalca te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in vodi do nepravilnega delovanja.

Serijski postelj **ProCeed** je bila ovrednotena ob uporabi naslednjih kablov:

Kabel	Dolžina (m)
Vhodni kabel za omrežno napetost	2,5
Daljinski krmilnik	5,3

### Smernice in proizvajalčeva izjava – elektromagnetne emisije

Serijski postelj **ProCeed** je predvidena za uporabo v spodaj določenem elektromagnetnem okolju. Kupec/stranka ali uporabnik serije postelj **ProCeed** mora zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.

Preizkus emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Skupina 1	<b>Opomba</b> - Glede na podatke o emisiji je ta oprema primerna za uporabo v industrijskih okoljih in bolnišnicah (CISPR 11, razred A). Če se uporablja v stanovanjskem okolju (za katero se običajno zahteva CISPR 11, razred B), ta oprema morda ne bo zagotavljala ustrezne zaščite za radiofrekvenčne komunikacijske storitve. Uporabnik bo morda moral sprejeti ukrepe za ublažitev, kot sta premestitev ali preusmeritev opreme.
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Razred A	
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Napetostna nihanja Emisije tresljajev IEC 61000-3-3	izpolnjuje pogoje	

### Smernice in proizvajalčeva izjava – elektromagnetna odpornost


Serijski postelj **ProCeed** je primerna za uporabo v strokovnem okolju zdravstvene ustanove, ne pa v okoljih, ki presegajo pogoje preizkusa odpornosti, pri katerih je bil izdelek ovrednoten; na primer v bližini visokofrekvenčne (VF) kirurške opreme in v radiofrekvenčno (RF) zaščitenem prostoru z opremo za slikanje z magnetno resonanco (MR). Kupec/stranka ali uporabnik serije postelj **ProCeed** mora zagotoviti uporabo v takem okolju ter upoštevanje spodaj navedenih smernic glede elektromagnetnega okolja.

Preizkus odpornosti	Raven preizkusa IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV stik ±15 kV zrak	±8 kV stik ±15 kV zrak	Tla morajo biti lesena, betonska ali iz keramičnih ploščic. Če so tla pokrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30 %.

**Smernice in proizvajalčeva izjava – elektromagnetna odpornost**

Elektrostatični hitri prehodni pojavi/sunki IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV za napajalne vode $\pm 1$ kV za vhodne/izhodne vode	$\pm 2$ kV za napajalne vode $\pm 1$ kV za vhodne/izhodne vode	Kakovost energije iz električnega omrežja mora ustrezati splošnemu komercialnemu ali bolnišničnemu okolju.
Sunek IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV med vodniki $\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV med vodniki in zemljo	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV med vodniki $\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV med vodniki in zemljo	Kakovost energije iz električnega omrežja mora ustrezati splošnemu komercialnemu ali bolnišničnemu okolju.
Padci napetosti, spremembe napetosti in kratke prekinitve na vhodnih vodih napajalnika IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ za 0,5 cikla pri $0^\circ$ , $45^\circ$ , $90^\circ$ , $135^\circ$ , $180^\circ$ , $225^\circ$ , $270^\circ$ in $315^\circ$  0 % $U_T$ za 1 cikel  70 % $U_T$ (30-odstotni padec v $U_T$ ) za 25/30 ciklov  0 % $U_T$ za 250/300 ciklov	0 % $U_T$ za 0,5 cikla pri $0^\circ$ , $45^\circ$ , $90^\circ$ , $135^\circ$ , $180^\circ$ , $225^\circ$ , $270^\circ$ in $315^\circ$  0 % $U_T$ za 1 cikel  70 % $U_T$ (30-odstotni padec v $U_T$ ) za 25/30 ciklov  0 % $U_T$ za 250/300 ciklov	Kakovost energije iz električnega omrežja mora ustrezati splošnemu komercialnemu ali bolnišničnemu okolju. Če uporabnik serije postelj <b>ProCeed</b> potrebuje neprekinjeno delovanje med prekinitvami omrežnega napajanja, priporočamo, da se pripomoček napaja iz zanesljivega vira napajanja ali akumulatorja.
Magnetno polje napajalne frekvence (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetna polja napajalne frekvence morajo biti na ravneh, ki so značilne za tipično lokacijo v tipičnem komercialnem ali bolnišničnem okolju.

**Opomba** -  $U_T$  je omrežna napetost izmeničnega toka pred uporabo ravni preskusa.

<p>Prevajana radiofrekvenca IEC 61000-4-6</p> <p>Sevana radiofrekvenca IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms v pasovih IZM od 150 kHz do 80 MHz 3 V/m od 80 MHz do 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms v pasovih IZM 3 V/m</p>	<p>Prenosna in mobilna radiofrekvenčna komunikacijska oprema mora upoštevati smernice v tabeli z naslovom „Priporočene razdalje med prenosno in mobilno opremo za radiofrekvenčno komunikacijo ter serijo postelj ProCeed“. Če mobilna storitev ni navedena v tabeli, je treba priporočeno ločilno razdaljo izračunati na podlagi enačbe, ki ustreza frekvenci oddajnika.</p> <p>Priporočena razdalja <math>D = (2) (\sqrt{P})</math> pri čemer je <math>P</math> največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) glede na zagotovila proizvajalca oddajnika in <math>d</math> priporočena razdalja v metrih (m).</p> <p>Moč polja fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, kot je določeno s pregledom elektromagnetnega mesta<sup>a</sup>, mora biti manjša od ravni skladnosti v vsakem frekvenčnem območju<sup>b</sup>.</p> <p>Do motenj lahko pride v bližini opreme, označene z naslednjim simbolom: </p>
<p><b>Opomba</b> - Te smernice morda ne veljajo v vseh primerih. Na elektromagnetno širjenje vplivata vpojnost in odbojnost od zgradb, predmetov in ljudi.</p> <p><b>Opomba</b> - Pasovi IZM (industrijska, znanstvena in medicinska uporaba) med 0,15 MHz in 80 MHz so od 6,765 MHz do 6,795 MHz; od 13,553 MHz do 13,567 MHz; od 26,957 MHz do 27,283 MHz in od 40,66 MHz do 40,70 MHz.</p>			
<p><sup>a</sup>Moči polja fiksnih oddajnikov, kot so bazne postaje za radijske (mobilne/brezžične) telefone in mobilni kopenski radijski aparati, amaterski radijski aparati, AM- in FM-radijski oddajnik ter TV-oddajnik, teoretično ni možno natančno napovedati. Če želite oceniti elektromagnetno okolje zaradi fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, razmislite o pregledu elektromagnetnega mesta. Če izmerjena moč polja na mestu, kjer uporabljate serijo postelj ProCeed, presega zgoraj navedeno raven radiofrekvenčne skladnosti, je treba serijo postelj ProCeed opazovati in preveriti njeno delovanje. Če opazite nenavadno delovanje, boste morda morali sprejeti dodatne ukrepe, kot sta spreminjanje usmerjenosti ali lege serije postelj ProCeed.</p> <p><sup>b</sup>V frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz je moč polja manj kot 3 Vrms.</p>			



**Priporočene razdalje med prenosno in mobilno opremo za radiofrekvenčno komunikacijo ter serijo postelj ProCeed**

Serija postelj **ProCeed** je predvidena za uporabo v elektromagnetnem okolju, v katerem so sevane radiofrekvenčne motnje nadzorovane. Kupec/stranka ali uporabnik serij postelj **ProCeed** lahko pomaga preprečevati elektromagnetne motnje z ohranjanjem minimalne razdalje med prenosno in mobilno opremo za radiofrekvenčno komunikacijo (oddajniki) ter serijo postelj **ProCeed**, vključno s kabli, kot je priporočeno spodaj, v skladu z največjo izhodno močjo komunikacijske opreme.

Frekvenčni pas (MHz)	Storitev	Največja moč (W)	Najmanjša ločilna razdalja (m)
380–390	TETRA 400	1,8	0,3
430–470	GMRS 460; FRS 460	2,0	0,3
704–787	LTE, frekvenčna pasova 13, 17	0,2	0,3
800–960	GSM 800/900; TETRA 800; iDEN 820; CDMA 850; LTE, frekvenčni pas 5	2,0	0,3
1700–1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE, frekvenčni pasovi 1, 3, 4, 25; UMTS	2,0	0,3
2400–2570	Bluetooth; WLAN; 802.11 b/g/n; RFID 2450; LTE, frekvenčni pas 7	2,0	0,3
5100–5800	WLAN 802.11 a/n	0,2	0,3

Za oddajnike z največjo nazivno izhodno močjo, ki zgoraj ni navedena, je priporočena ločilna razdalja  $d$  v metrih (m) lahko ocenjena z enačbo, ki velja za frekvenco oddajnika, kjer je  $P$  največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) glede na zagotovila proizvajalca oddajnika.

**Opomba** - Te smernice morda ne veljajo v vseh primerih. Na elektromagnetno širjenje vplivata vpojnost in odbojnost od zgradb, predmetov in ljudi.

Frekvenca preskusa	Modulacija	Raven preskusa odpornosti (A/m)
134,2 kHz	Pulzna modulacija <sup>b)</sup> 2,1 kHz	65 <sup>c)</sup>
13,56 MHz	Pulzna modulacija <sup>b)</sup> 50 kHz	7,5 <sup>c)</sup>

<sup>b)</sup> Nosila je treba modulirati z uporabo 50-odstotnega obratovalnega cikla kvadratnega valovnega signala.

<sup>c)</sup> r.m.s., pred uporabo modulacije.





Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.  
Frans Maasweg 2  
Venlo 5928 SB, The Netherlands



Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **ProCeed**, **Steer-Lock**, **Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA